

# 資治通鑑

唐紀八十一  
後梁紀一

第一百三十四冊

205  
122  
50

館書圖京東			
一 三 六 冊	二 六 號	別 正 史 類	漢 書 門
	五 架	函	

漢書門			
一 三 六 冊	一 五 七 架	五 九 六 五 號	

內閣文庫			
二 八 三 函	一 三 六 冊	五 九 六 五 號	漢 書

內閣文庫	
番號	漢 5965
冊數	136 ( 122 )
函號	283

不許帶出





資治通鑑卷第二百六十五

淺草文庫

端明殿學士兼翰林侍讀學士太中大夫提舉西京嵩山崇福宮上柱國河

內郡開國公食邑二千二百戶食實封九百戶賜紫金魚袋臣司馬光奉

勅編集

後學 天台胡三省 音註

唐紀八十一 起闕逢困敦五月盡柔兆攝提格凡二年有奇

昭宗聖穆景文孝皇帝下之下

天祐元年五月丙寅加河陽節度使張漢瑜同平章

事 帝宴朱全忠及百官於崇勳殿 時以洛陽宮前殿為貞觀殿內



通鑑卷三十三 天祐元年甲子

朝為崇 既罷復召全忠宴於內殿復扶全忠疑不入

帝曰全忠不欲來可令敬翔來全忠擿翔使去曰翔

亦醉矣全忠疑帝欲圖己敬翔其腹心辛未全忠東

還還從宣翻乙亥至大梁 忠義節度使趙匡凝遣

水軍上峽攻王建夔州趙匡凝以襄陽之甲窺夔門

日上峽上知渝州王宗阮等擊敗之萬州刺史張武

作鐵絙絕江中流立柵於兩端謂之鑱峽敗補邁翻

鑱即六月李茂貞王建李繼徽傳檄合兵以討朱

全忠全忠以鎮國節度使朱友裕為行營都統將步

騎擊之當是時蜀兵不出朱全忠之兵力命保大節

李舊五代 史朱友恭

傳紀事本 末竝同

度使劉鄩棄鄜州引兵屯同州劉鄩在鄜州逼近李

故使棄鄜還屯同州與癸丑全忠引兵自大梁西討

茂貞等秋七月甲子過東都入見見賢壬申至河中

西川諸將勸王建乘李茂貞之衰攻取鳳翔建以

問節度判官馮涓涓圭涓曰兵者凶器殘民耗財不

可窮也言不可窮兵極其兵力今梁晉虎爭勢不兩

立梁朱全忠若併而為一舉兵向蜀雖諸葛亮復生

不能敵矣復扶鳳翔蜀之藩蔽不若與之和親結為

婚姻無事則務農訓兵保固疆場場音有事則覘其

機事觀釁而動可以萬全覘丑廉翻又丑建曰善茂

通鑑卷三十三 唐紀八十二 昭宗



貞雖庸才然有强悍之名

悍下罕翻又侯旰翻

遠近畏之與全

忠力爭則不足自守則有餘使為吾藩蔽所利多矣

乃與茂貞修好

王建既併山南諸州阻關而守關外倚李茂貞為藩蔽故與之修好好呼

到丙子茂貞遣判官趙鏗如西川為其送天雄節度

使繼勳求昏

鏗戶首翻為于偽翻此天雄軍治秦州屬李茂貞

王建以女妻之

妻七細翻

茂貞數求貨及甲兵於建建皆與之

墜軍實以厚寇讐豈

王建之本心哉倚以自蔽不厭其數也數所角翻

王建賦歛重人莫敢言馮

涓因建生日獻頌先美功德後言生民之苦建愧謝

曰如君忠諫功業何憂賜之金帛自是賦歛稍損

史言

馮涓因獻頌而進規故具諫易入斂力贍翻

初朱全忠自鳳翔迎車駕

還

見二百六十三卷天復三年還從宣翻又如字

見德王裕眉目疎秀且年

齒已壯惡之

惡烏路翻全忠欲篡利立庸幼德王裕貌秀而齒長立之非已之利也故惡之

私謂崔胤曰德王嘗奸帝位

謂為劉季述所立也事見二百六十二卷光化

奸音宐在上段

三年天復元年

豈可復留

奸音干復扶又翻

公何不言之胤言於帝

帝問全忠全忠曰陛下父子之間臣安敢竊議此崔

胤賣臣耳

史言朱全忠之狡猾

帝自離長安日憂不測與皇后

終日沈飲或相對涕泣

離力智翻是年正月壬戌帝離長安而東沈持林翻

全

忠使樞密使蔣玄暉伺察帝動靜皆知之

何相史翻帝從

容謂玄暉曰德王朕之愛子全忠何故堅欲殺之因

泣下齧中指血流玄暉具以語全忠

史言昭宗之輕脫以速禍從干



容翻蓄五結全忠愈不自安時李茂貞楊崇本李克

用劉仁恭王建楊行密趙匡凝移檄往來皆以興復

為辭全忠方引兵西討西討岐邠以帝有英氣恐變生於

中欲立幼君易謀禪代易以岐邠乃遣判官李振至洛陽

與玄暉及左龍武統軍朱友恭右龍武統軍氏叔琮

等圖之八月壬寅帝在椒殿椒殿皇后殿也史炤曰椒殿亦猶椒房之稱

玄暉選龍武牙官史太等百人夜叩宮門言軍前有

急奏軍前謂西討行營軍前也欲面見帝夫人裴貞一開門見兵

曰急奏何以兵為史太殺之玄暉問至尊安在昭儀

李漸榮臨軒呼曰呼火故翻寧殺我曹勿傷大家帝方醉

新五代史  
雜傳貞作  
正新書姦  
臣傳作貞

遽起單衣繞柱走史太追而弑之年三十八漸榮以身蔽

帝太亦殺之又欲殺何后后求哀於玄暉乃釋之何后

祈生于蔣玄暉而卒以玄暉死屈節以苟癸卯蔣玄

暉矯詔稱李漸榮裴貞一弑逆宜立輝王祚為皇太

子更名柎更工衡翻監軍國事監古街翻又矯皇后令太

子於柎前即位宮中恐懼不敢出聲哭丙午昭宣帝

即位時年十三李克用復以張承業為監軍李克用

張承業見上卷天復三年監古街翻淮南將李神福攻鄂州未下天

三年李神福始攻鄂州天祐元年又攻鄂州事並見上卷會疾病還廣陵楊行密

以舒州團練使泌陽劉存代為招討使泌陽漢湖陽縣地後魏置



新書地理志六作三舊書同此

通鑑卷之六十五

唐紀六十五

四

石馬縣後訛為上馬貞觀元年廢開元十六年復割湖陽置上馬縣天寶元年改曰泌陽屬唐州宋白曰泌陽縣本漢舞陰縣地云云同上唐改泌陽以地在泌水之陽也唐州治焉泌兵媚翻神福尋

卒宣州觀察使臺濛卒恤翻楊行密以其子牙內諸

軍使渥為宣州觀察使右牙都指揮使徐溫謂渥曰

王寢疾而嫡嗣出藩此必姦臣之謀它日相召非溫

使者及王令書慎無亟來諸侯下令于境內謂之令書以異於天子所下制詔

救之書也亟紀力翻渥泣謝而行九月己巳尊皇

后為皇太后朱全忠引兵北屯永壽南至駱谷軍

壽所以致邠兵自此而南至駱谷所以致岐兵鳳翔邠寧兵竟不出辛未東

還冬十月辛卯朔日有食之朱全忠聞朱友恭

等弒昭宗陽驚號哭號戶刀翻自投於地曰奴輩負我令

我受惡名於萬代癸巳至東都自軍前東還至東都伏梓宮慟

哭流涕又見帝自陳非己志請討賊帝昭宣帝也賊弒君之賊先

是護駕軍士有掠米於市者先悉薦翻甲午全忠奏朱友

恭氏叔琮不戢士卒侵擾市肆以此為二人罪猶不

罪友恭貶崖州司戶復姓名李彥威李彥威壽州人客汴州殖財任

俠朱全忠愛而子之考異見叔琮貶白州司戶尋皆

賜自盡彥威臨刑大呼曰賣我以塞天下之謗呼火故翻

塞悉則翻如鬼神何行事如此望有後乎丙申天平節度

使張全義來朝丁酉復以全忠為宣武護國宣義天

姦臣傳及舊史氏叔琮傳賣我云云係叔琮之言此從舊書及

通鑑卷之六十五

唐紀六十五

昭宗

五



平節度使以全義為河南尹兼忠武節度使判六軍

諸衛事朱全忠兼忠武張全義帥天平見上卷上乙

已全忠辭赴鎮庚戌至大梁鎮國節度使朱友裕

薨於黎園死于黎園行營光州叛楊行密降朱全忠降戶江翻

行密遣兵圍之與鄂州皆告急於全忠楊行密使其將劉存攻杜

鄂州洪於鄂州十一月戊辰全忠自將兵五萬自潁州濟淮自潁州

州州潁上縣取軍于霍丘九域志霍丘縣在壽州東一

不出戰全忠分命諸將大掠淮南以困之錢鏐潛

遣衢州羅城使葉讓殺刺史陳璋事泄錢鏐恨陳璋見二百六十

復二年十二月璋斬讓而叛降于楊行密降戶江翻初

馬殷弟竇性沈勇竇祖宗翻事孫儒為百勝指揮使

以百戰百勝名軍儒死事楊行密屢有功遷黑雲指揮使行

密嘗從容問其兄弟從千容翻乃知為殷之弟大驚曰吾

常怪汝器度瓌偉瓌古翻果非常人當遣汝歸竇泣辭

曰竇淮西殘兵馬竇從秦宗權孫儒起于淮西故云然大王不殺而寵

任之湖南地近嘗得兄聲問竇事大王久不願歸也

行密固遣之是歲竇歸長沙行密親餞之郊竇至長

沙殷表竇為節度副使它日殷議入貢天子竇曰楊

王地廣兵彊楊行密封吳王故稱之與吾鄰接不若與之結好

昭宗

通鑑卷三百五十一

唐紀五十一

昭宗

案新史十國世家及吳越備史事係明年通鑑統附是年冬者誤矣說詳見南漢書考異



好呼到翻大可以為緩急之援小可通商旅之利殷作色

曰楊王不事天子一旦朝廷致討罪將及吾汝置此

論勿為吾禍史言馬殷畏朱全忠初清海節度使徐彥若遺

表薦副使劉隱權留後事見二百六十卷天復元年朝廷以兵部

尚書崔遠為清海節度使遠至江陵聞嶺南多盜且

畏隱不受代不敢前朝廷召遠還隱遣使以重賂結

朱全忠乃奏以隱為清海節度使史言劉隱自託于朱全忠

昭宣光烈孝皇帝諱祚即位更名祝昭宗第九子後唐明宗天成三年立廟

于曹州四年乃追崇諡號

天祐二年春正月朱全忠遣諸將進兵逼壽州是時壽州

據舊史梁紀月下室

有庚申朔三字

治壽春朱全忠自霍丘遣諸將進逼之潤州團練使安仁義勇決得

士心故淮南將王茂章攻之踰年不克王茂章攻潤州事始上卷

天復三年八月楊行密使謂之曰汝之功吾不忘也安仁義歸楊行

密破趙錕孫儒平宣潤皆有功能束身自歸當以汝為行軍副使但

不掌兵耳仁義不從茂章為地道入城遂克之仁義

舉族登樓眾不敢逼安仁義在淮南軍中號最善射眾憚之故不敢逼先是

攻城諸將見仁義輒罵之先悉薦翻惟李德誠不然至是

仁義召德誠登樓謂曰汝有禮吾今以為汝功且以

愛妾贈之德誠掖之而下并其子斬于廣陵市田頴朱延

壽安仁義淮南諸將中之錡鎗者也三叛連衡不足以病楊行密暮年之餘相次禽殄行密未易才也

異本德上  
有乃擲弓  
於地五字  
紀事本末



同新書田  
類傳云乃  
鄭弓矢以  
就縛

全上疑脫  
朱字下文  
此類甚多  
不復一一  
載之梁  
紀出下有  
丁亥二字

兩浙兵圍陳詢于睦州

陳詢叛錢鏐事始  
上卷天復三年

楊行密

遣西南招討使陶雅將兵救之軍中夜驚士卒多踰

壘亡去左右及裨將韓球奔告之雅安臥不應須臾

自定亡者皆還史言御眾之術  
惟靜足以制動錢鏐遣其從弟鎰及

指揮使顧全武王球禦之為雅所敗從才用翻鎰夷  
質翻敗補邁翻

虜鎰及球以歸庚午朱全忠命李振知青州事代

王師範朱全忠寬西顧之虞然  
後命李振代王師範全忠圍壽州州人

閉壁不出全忠乃自霍丘引歸朱全忠遣諸將逼壽  
州城下而留屯霍丘

為後二月辛卯至大梁霍丘至大梁  
九百餘里李振至青州

王師範舉族西遷至濮陽素服乘驢而進至濮陽已  
入朱全忠

巡屬故囚服乘驢  
以請罪濮博木翻

至大梁全忠客之表李振為青州

留後心成戌以安南節度使同平章事朱全昱為太

師致仕全昱全忠之兄也慙樸無能  
慙竹巷翻先領安南

全忠自請罷之是日自古以來以戌日社戌土  
也立春以後歷五戌則社

全忠使蔣玄暉邀昭宗諸子德王裕棣王祜虔王

禎沂王禔遂王禕景王祕祁王祺雅王禎禎之  
人翻瓊王

祥置酒九曲池九曲池在  
洛苑中酒酣悉縊殺之投尸池中

朱全忠遣其將曹延祚將兵與杜洪共守鄂州庚

子淮南將劉存攻拔之天復二年正月淮南兵  
攻鄂州踰兩寨而後克執洪

延祚及汴兵千餘人送廣陵悉誅之僖宗光啓二年  
杜洪據鄂州至

舊書本紀  
斬洪係正  
月庚申朔  
新書紀舊

通鑑卷三百六十五 唐紀八十二 昭宣帝



史僭偽傳  
竝係二月

舊書紀庚  
午作壬戌

是而行密以存為鄂岳觀察使己酉葬聖穆景文

孝皇帝於和陵和陵在河南緱氏縣廟號昭宗

三月庚午以王師範為河陽節度使戊寅以門下

侍郎同平章事獨孤損同平章事充靜海節度使

孤損政事耳靜海軍治交州在嶺海之外損安得至邪以禮部侍郎河間張文

蔚同平章事蔚紆甲申以門下侍郎同平章事裴樞

為左僕射崔遠為右僕射並罷政事初柳璨及第不

四年為宰相性傾巧輕佻佻佻時天子左右皆朱全

忠腹心璨曲意事之同列裴樞崔遠獨孤損皆朝廷

宿望意輕之璨以為憾和王傳張廷範和王福亦昭宗之子本

優人有寵于全忠奏以為太常卿樞曰廷範勳臣幸

有方鎮言幸有方鎮何藉樂卿太常卿掌禮樂故曰

職當各當其分不藉樂卿以榮恐非元帥之旨朱全忠時為諸持之

不下下戶全忠聞之謂賓佐曰吾常以裴十四器識

真純不入浮薄之黨裴樞第觀此議論本態露矣其

猶持清璨因此并遠損譖於全忠故三人皆罷以吏

部侍郎楊涉同平章事涉收之孫也楊收見懿宗紀

為人和厚恭謹聞當為相與家人相泣謂其子凝式

曰此吾家之不幸也必為汝累累良加清海節度

使劉隱同平章事壬辰河東都押牙蓋寓卒遺書

案宰相世  
系表涉為  
收之弟嚴  
之子二書  
楊收傳同

案目錄三  
月庚申朔

昭宣帝







注首左補  
神

舊書地理  
志龍作灑  
下同

貶逐無虛日搢紳為之一空為于辛巳再貶裴樞為

灑州司戶劉昫曰灑州治龍水縣本漢端溪縣地晉

改為灑水唐平蕭銑獨孤損為瓊州司戶崔遠為白

州司戶甲申忠義節度使趙匡凝遣使修好於王

建趙匡凝東結淮南西通巴蜀欲交隣以抗六月

戊子朔敕裴樞獨孤損崔遠陸扆王溥趙崇王贊等

並所在賜自盡時全忠聚樞等及朝士貶官者三十

餘人於白馬驛白馬驛在滑州白馬縣一夕盡殺之投尸于河

初李振屢舉進士竟不中第中竹故深疾搢紳之士

言於全忠曰此輩常自謂清流宜投之黃河使為濁

流全忠笑而從之振每自汴至洛朝廷必有竄逐者

時人謂之鴟梟朝直遙翻下見朝士皆頥指氣使以

指麾以氣使令言其怙朱旁若無人全忠嘗與僚佐

及遊客坐於大柳之下全忠獨言曰此柳宜為車轂

轂古眾莫應有遊客數人起應曰宜為車轂全忠勃

然厲聲曰書生輩好順口玩人皆此類也好呼到翻

和以玩車轂須用夾榆說文榆白枌所謂夾榆乃今

狎人槐其肉理堅緻而赤鋸以為器堅而耐久車轂眾輻

所湊其木宜堅緻者呂俛曰擠榆宜作車轂爾雅云

白棗也擠柳木豈可為之顧左右曰尚何待左右數

十人捽言宜為車轂者悉撲殺之捽昨沒翻已丑司



舊書本紀  
壬辰作戊  
申戊申後  
丁未一日  
全唐文注  
作目河作  
伊門下有  
之西二字

空致仕裴贄貶青州司戶尋賜死柳璨餘怒所注猶  
不啻十數張文蔚力解之乃止時士大夫避亂多不

入朝壬辰敕所在州縣督遣無得稽留前司勳員外

郎李延古德裕之孫也去官居平泉莊李德裕有平泉莊在河南

府界德裕平泉記曰先公眺想屬注伊川吾於是  
退居河洛之志於龍門得喬處士故居翦荆棘驅狐

狸而為之康駢日平詔下未至責授衛尉寺主簿秋

七月癸亥太子賓客致仕柳遜貶曹州司馬 庚午

夜天雄牙將李公佺與牙軍謀亂羅紹威覺之公佺

焚府舍剽掠奔滄州為羅紹威誅牙將張本佺且緣

八月王建遣前山南西道節度使王宗賀等將兵

擊昭信節度使馮行襲於金州馮行襲附朱全忠

以趙匡凝東與楊行密交通西與王建結昏乙未遣

武寧節度使楊師厚將兵擊之己亥全忠以大軍繼

之考異曰梁太祖實錄薛居正五代史梁紀皆云

七月庚午遣楊師厚帥前軍討趙匡凝于襄州辛未

帝南征唐實錄七月全忠奏匡凝擅通好西川淮南

又遣弟專領荆南請削奪官爵已遣都將楊師厚討

之翌日全忠自帥軍以進編遺錄八月壬辰先抽武

寧楊師厚是日到乃議伐襄州帥趙匡凝乙未大發

車徒委楊師厚總其軍政己亥上領親從步騎繼大

軍之後是夜宿尉氏今從之薛史太祖將圖禪代以

匡凝兄弟並據藩鎮乃遣使先諭吉焉凝對使者流

涕咨以愛國恩深豈敢隨時妄有它志使者復命太

今本辛未  
作八月  
據考異處  
州以下十

祖大怒天祐二年秋七月遣楊師厚帥師討之辛未  
全忠南征表匡凝罪狀請削官爵按全忠劫遷昭宗  
於洛陽匡凝與行密等移檄諸道共處州刺史盧

討之全忠安肯以禪代問之今不取

通鑑卷之三百六十五 唐紀八十一 昭宣帝



九字在  
前段已亥

一本下二  
作三

據本紀燦  
上宜有壬  
寅二字

舊書文苑  
傳淮作淄

約使其弟佶攻陷溫州佶巨乙翻考異曰新紀正月戊戌張惠奔福州天復三年張惠據福州至是而今從之

張惠奔福州福州界三百二十里自福州界九域志溫州東南至福州界三百二十里自福州界五百二十里

錢鏐遣方永珍救婺州淮南兵自正月攻婺州初禮部員外

郎知制誥司空圖棄官居虞鄉王官谷王官谷在虞鄉縣中條山

昭宗屢徵之不起柳璨以詔書徵之圖懼詣洛陽入

見見賢陽為衰野墜笏失儀璨乃復下詔畧曰既養

高以傲代類移山以鈞各又曰匪夷匪惠難居公正

之朝復扶又翻柳璨言司空圖既非伯夷之清又非柳下惠之和且朝政如彼而自謂公正通鑑直

教其辭而可放還山圖臨淮人也楊師厚攻下唐

燬惡自見

新書云河  
中虞鄉人

鄧復郢隨均房七州七州皆忠義軍巡屬朱全忠軍于漢北九

月辛酉命師厚作浮梁於陰谷口襄州穀城縣有陰城鎮按舊史陰谷

口在襄州西六十里癸亥引兵度漢浮梁成甲子趙匡凝將兵

二萬陳于漢濱陳讀曰陣師厚與戰大破之遂傳其城下

如傳讀是夕匡凝焚府城帥其族及麾下士泚漢奔廣

陵僖宗中和四年趙德諤據襄州傳子匡凝至是而

奔歸之帥讀亡揚行密時據廣陵匡凝泚漢入江順流東下而乙丑師厚入襄陽丙寅全忠繼至匡凝

日率下同

至廣陵楊行密戲之曰君在鎮歲以金帛輸全忠今

敗乃歸我乎匡凝曰諸侯事天子歲輸貢賦乃其職

也豈輸賊乎輸春今日歸公正以不從賊故耳行密



厚遇之。丙寅封皇弟禔為潁王。禔是支翻。又是今翻。祐為蔡

都。天復三年趙匡凝遣匡明據戊辰朱全忠以揚師

厚為山南東道留後引兵擊江陵。荆南軍府治江陵至樂鄉

九域志江陵府長林縣有樂鄉鎮。荆南牙將王建武遣使迎降全忠

以都將賀瓌為荆南留後。降戶江翻。瓌古回翻。全忠尋表師厚

為山南東道節度使。王宗賀等攻馮行襲所向皆

捷。丙子行襲棄金州奔均州。其將全師朗以城降。宗僖

大順二年馮行襲取金州至是而敗行襲遂歸于朱

全忠九域志金州東至均州七百里。考異曰李昊

蜀書高祖紀作全行思後主絕作全行宗林思諤王

宗播王承規傳作全行宗桑弘志傳作全行朗新書

馮行襲傳作金行全蓋傳寫差誤不可考。正按後蜀

後主實錄云金州招安指揮使全師都世居金州疑

是師朗昆弟族人。王建更師朗姓名曰王宗朗。更工

也。今從十國紀年。王宗朗。更師朗。姓。名。曰。王。宗。朗。更。工。

下詔補金州觀察使割渠巴開三州以隸之。宋白曰

更同。秋巴國秦滅巴置巴郡漢為宕渠縣地蜀先主分巴

郡置宕渠郡梁大同三年於郡理置渠州巴州亦漢

宕渠地後漢分宕渠北界置漢昌縣今州理是也後

魏於漢昌縣理置太谷郡又於郡北置巴州開州漢

胸臆縣地後漢建安二年分胸臆西北界。乙酉詔

置漢豐縣後周置開江郡隋改郡為開州。淮南將陶雅陳璋拔婺州

更用十一月癸酉親郊。以璋為衢婺副招討使。執刺史沈夏以歸揚行密以雅為江南都招討使。歙

乙酉晦

吳越備史方作楊

璋攻暨陽

此暨陽即越州諸暨縣也與婺州東陽縣接境

兩浙將方習敗之

唐紀八七

昭宣帝

古



敗補習進攻婺州濠州團練使劉金卒楊行密以

金子仁規知濠州楊行密長子宣州觀察使渥長

下子長同四字衍

兩翻下素無令譽令善也軍府輕之行密寢疾命

節度判官周隱召渥隱性憇直憇書容翻愚也對曰宣

州司徒輕易信讒喜擊毬飲酒楊渥時守宣州蓋加官司徒易以跋翻喜

許記非保家之主餘子皆幼未能駕馭諸將廬州刺

史劉威從王起細微必不負王不若使之權領軍府

考異曰按徐溫謂隱為奸人隱若欲為亂當密口劉威豈肯對其父斥渥短請以軍府授威隱乃憇直之

人俟諸子長以授之長知行密不應左右牙指揮使

徐溫張顥言於行密曰王平生出萬死冒矢石為子

孫立基業為干安可使它人有之行密曰吾死瞑目

矣瞑莫定翻隱舒州人也它日將佐問疾行密目留

幕僚嚴可求眾出可求曰王若不諱如軍府何行密

曰吾命周隱召渥今忍死待之可求與徐溫詣隱隱

未出見牒猶在案上可求即與溫取牒遣使者如宣

州召之為楊渥不可求同州人也路振九國志曰嚴

實仕唐為江淮陸運判官由是家于江都行密以潤州團練使王茂章為

宣州觀察使楊行密以宣州地接杭州使良將居之

兩浙張本冬十月丙戌朔以朱全忠為諸道兵馬元帥

別開幕府別開元帥府是日全忠部署將士將歸大梁將



襄陽歸 忽變計欲乘勝擊淮南 洛陽以丙戌除全忠

大梁 行營以是日變 敬翔諫曰今出師未踰月平兩大鎮

謂荆襄 兩鎮 闢地數千里遠近聞之莫不震懾 懾之 此威

望可惜不若且歸息兵俟豐而動 敬翔知淮南之不

不聽 改昭信軍為戎昭軍 昭信軍本置于金州

辛卯朱全忠發襄州壬辰至棗陽 棗陽縣屬隨州自

三十 遇大雨自申州抵光州 宋白曰申州春秋之申

餘里 立義陽郡宋立司州人魏改為郢州周武帝改郢州

為申州 光州春秋茲國漢為西陽縣魏置弋陽郡梁

未於 光州九域志自申州東南至光州三百五十五

復為 光州考異曰梁太祖實錄十月壬申上御大軍發自

襄州 田安黃涉申光暨壽春之霍丘駐馬十國紀年

十月朱全忠自襄州帥眾二十萬趨光壽 按道險狹

塗潦人馬疲乏士卒尚未冬服多逃亡全忠使人謂

光州刺史柴再用曰下我以汝為蔡州刺史 柴再用

也故以衣 不下且屠城再用嚴設守備戎服登城見

全忠拜伏甚恭曰光州城小兵弱不足以辱王之威

怒王苟先下壽州敢不從命全忠留其城東旬日而

去 起居郎蘇楷禮部尚書循之子也 裴樞等既死

矣奉唐璽綬而輸 素無才行 行下 乾寧中登進士第

昭宗覆試黜之仍永不聽入科場 洪邁隨筆曰昭宗

刑部尚書 崔彥以下二十五人自狀頭張貽範以下重落其六人



許再入舉場四人所試最下不許再入蔣楷其一也  
唐人謂貢院為科場亦謂之場屋言由此而決科進  
取爭名也甲午楷帥同列上言諡號美惡臣子不得而

私先帝諡號多溢美乞更詳議按舊書帝紀楷時帥

人盧鼎上駁議指目不知書僅能執筆事下大常下

其文羅衮作也帥讀曰率上時掌翻丁酉張廷範奏改諡恭靈莊愍孝皇帝廟號襄宗

詔從之楊渥至廣陵辛丑楊行密承制

以渥為淮南留後戊申朱全忠發光州迷失道百

餘里又遇雨比及壽州九域志光州東至壽州三百五十里比必利翻壽人

堅壁清野以待之全忠欲圍之無林木可為柵乃退

屯正陽淮水流入壽州安豐縣界西正陽屬潁州潁上縣界

癸丑更名成德軍曰武順以朱全忠父名誠故改

十一月丙辰朱全忠度淮而北柴再用抄其後軍

抄楚斬首三千級獲輜重萬計全忠悔之悔不用敬

交翻躁忿尤甚躁則丁卯至大梁先是全忠急於傳禪

薦密使蔣玄暉等謀之玄暉與柳璨等議以魏晉以

來皆先封大國加九錫殊禮然後受禪當次第行之

乃先除全忠諸道元帥以示有漸仍以刑部尚書裴

迪為送官告使全忠大怒宣徽祖使王殷趙殷衡疾

玄暉權寵欲得其處蔣玄暉時為樞密使內專朝因

譖之於全忠曰玄暉璨等欲延唐祚故逗遛其事以



須變也須待也玄暉聞之懼自至壽春具言其狀時朱全忠在壽

春行營蔣玄暉懼全忠曰汝曹巧述閑事以沮我沮

呂翻借使我不受九錫豈不能作天子邪禪代之事先封大國

止也次加九錫殊禮此王莽創為之也魏晉踵而行之諱

其名而受其實魏文帝所謂舜禹之事吾知之矣其言雖不至如朱全忠之凶

玄暉曰唐祚已盡天命歸

王愚智皆知之玄暉與柳璨等非敢有背德背蒲但

以今茲晉燕岐蜀皆吾勅敵晉李克用燕劉仁恭岐李茂貞蜀王建勅渠京

翻王遠受禪彼心未服不可不曲盡義理然後取之

欲為王創萬代之業耳為干偽翻全忠叱之曰奴果反矣

玄暉惶遽辭歸與璨議行九錫時天子將郊祀百官

既習儀唐制太祀有官皆先習儀受誓戒散齋致齋而後行事裴迪自大梁還

裴迪先至壽春行營從朱全忠還大梁自大梁還洛陽言全忠怒曰柳璨蔣玄

暉等欲延唐祚乃郊天也璨等懼庚午敕改用來年

正月上辛殷衡本姓孔名循為全忠家乳母養子故

冒姓趙後漸貴復其姓名壬申趙匡明至成都正月

丁卯棄荆南至是方至成都王建以客禮遇之昭宗之喪朝廷遣

告哀使司馬卿宣諭王建至是始入蜀境西川掌書

記韋莊為建謀為干偽翻使武定節度使王宗綰諭

卿曰武定節度使治洋州蜀之東非鄙也故使諭卿蜀之將士世受唐恩去

歲聞乘輿東遷凡上二十表乘繩證翻皆不報尋有



士卒自汴來聞先帝已罹朱全忠弑逆蜀之將士方

日夕枕戈枕職任翻思為先帝報仇不知今茲使來以何

事宣諭舍人宜自圖進退司馬卿抑時為中書舍人

人掌受四方章奏及宣傳詔命卿乃還還從宣翻庚辰

吳武忠王楊行密薨年五十四考異曰十國紀年

王振撰楊本紀皆云天祐二年十一月庚辰行密卒

敬翔梁編遺錄云天祐三年三月潁州獲河東謀者

言去年十一月持李克用絹書往淮南十二月至楊

州方知楊行密已死與莊宗功臣列傳行密傳所載

略同沈顏行密神道碑殷文圭行密墓誌游恭渥墓

誌皆云天祐三年丙寅二月十三日丙申卒薛居正

五代史行密傳亦云天祐三年卒行密之亡嗣君勿

弱不由朝命承襲或始死未敢發喪赴以明年二月

疑沈顏等從而書之墓誌云十一月吳王寢疾付渥

後事授淮南使或本紀等誤以此月為行密卒王振

沈顏殷文圭游恭皆仕吳而記錄差異固不將佐共

請宣諭使李儼承制授楊渥淮南節度使東南諸道

行營都統兼侍中弘農郡王楊行密請李儼承制見

年渥字承天柳璨蔣玄暉等議加朱全忠九錫朝

士多竊懷憤邑朝直遙翻禮部尚書蘇循獨揚言曰梁王

功業顯大曆數有歸朝廷速宜揖讓朝士無敢違者

辛巳以全忠為相國總百揆以宣武宣義天平護國

天雄武順佑國河陽義武昭義保義戎昭武定泰寧

平盧忠武匡國鎮國武寧忠義荆南等二十一道為

魏國宣武領汴宋毫單宣義領汝鄭滑天平領鄆曹

濮濟護國領河中晉絳慈隰天雄領魏博貝衛

通鑑卷之三十三 唐紀八十一 昭宣帝



澶相武順領鎮冀深趙佑國領京兆商華河陽領孟  
 懷義武領定祁易昭義軍領潞澤保義領邢洛磁戎  
 昭領金均房武定領洋泰寧領兗沂密平盧領青淄  
 齊棣登萊忠武領陳許匡國領同鎮國領陝虢武寧  
 領徐宿忠義領襄鄧隨郢  
 唐復安荆南領荆歸峽  
 進封魏王仍加九錫全忠  
 怒其稽緩讓不受十二月戊子命樞密使蔣玄暉齎  
 手詔詣全忠諭指癸巳玄暉自大梁還言全忠怒不  
 解甲午柳璨奏稱人望歸梁玉陛下釋重負今其時  
 也即日遣璨詣大梁達傳禪之意全忠拒之初璨陷  
 害朝士過多謂白馬之禍也全忠亦惡之惡鳥路翻璨與蔣玄暉  
 張廷範朝夕宴聚深相結為全忠謀禪代事為于偽翻何  
 太后泣遣宮人阿秋阿虔達意玄暉語以它日傳禪

之後求子母生全

阿烏葛翻語牛倨翻帝及德王裕皆何太后子也昭宗已弒裕與諸

弟稍長相繼而死事已至此后之母于能獨全乎后素號多智臨難乃爾蓋當時以能隨時上下以全生者為智也王殷趙殷衡譖玄暉云與柳璨張廷範於積善

宮夜宴對太后焚香為誓期興復唐祚何太后時居積善宮全

忠信之乙未收玄暉及豐德庫使應瑒御廚使朱建

武繫河南獄河東府獄以王殷權知樞密趙殷衡權判宣

徽院事全忠三表辭魏王九錫之命丁酉詔許之朱

忠憤怒正欲殺蔣玄暉等乃復行魏晉之事表辭者敬翔教之也詔許之者王殷等承朱全忠之風指也

更以為天下兵馬元帥然全忠已修大梁府舍為宮

闕矣史誅其心迹以示天下後世是日斬蔣玄暉杖殺應瑒朱建



武庚子省樞密使及宣徽南院使獨置宣徽使一員

以王殷為之趙殷衡為副使辛丑敕罷宮人宣傳詔

命天復三年誅宦官以內夫及參隨視朝開元禮疏曰晉康獻

人宣傳詔命考異見前褚后臨朝不坐則宮人傳命百僚周隋相因國家承

之不改唐六典曰宮嬪司贊掌朝會贊相之事凡朝

引客立于殿庭至天祐三年詔曰宮嬪女職本備內

任今後遇延英坐日只令小黃門祇候引從宮人不

得出內正是追削蔣玄暉為凶逆百姓令河南揭尸

於都門外聚眾焚之河南河南府也玄暉既死王殷

趙殷衡又誣玄暉私侍何太后令阿秋阿虔通導往

來已酉全忠密令殷殷衡害太后于積善宮敕追廢

太后為庶人子而廢母是復阿秋阿虔皆於殿前撲

殺撲角翻庚戌以皇太后喪廢朝三日既廢母為庶人

為庶人天性滅矣廢朝三日既非喪母之禮又不足

以塞天性之傷唐之臣子非唐之臣子也朝直遙翻

辛亥敕以宮禁內亂罷來年正月上辛謁郊廟禮唐

復郊癸丑守司空兼門下侍郎同平章事柳璨貶登

州刺史太常卿張廷範貶萊州司戶甲寅斬璨於上

東門外車裂張廷範於都市自罷謁郊廟以下璨臨

刑呼曰負國賊柳璨死其宜矣呼火西川將王宗

朗不能守金州焚其城邑奔成都王宗朗守金戎昭

節度使馮行襲復取金州奏請金州荒殘乞徙理均

州從之更以行襲領武安軍考異曰實錄云改為武

案目錄甲寅晦

通鑑卷二百五十五

唐紀八十五 昭宣帝

三



定軍按武寧乃徐州軍額武定乃洋州軍額不應同名續寶運錄注云天復七年秋汴軍都頭號馮青面改姓朱授全忠印綬為洋州刺史授當作受洋州自景福元年刺史楊守佐歸順鳳翔後被朱全忠除此年秋蜀第二指揮使王宗綰收獲金州都押衙全貴帥眾降賜姓王名宗期拜金州刺史又編遺錄天祐三年二月云行襲已於均州建節因署韓恭知金州事請朝廷落下防禦使并不建戎昭軍以此諸書參驗似是今者以行襲兼領洋州節制非改戎昭為武定軍實錄新表皆誤續寶運錄天復七年亦誤也按考異則武安軍當作武定軍參考新舊書亦然

廣陵

為兩浙兵所逼也僖宗中和四年陳晟據睦州至詢而敗

淮南招討使陶雅

入據其城

楊渥之去宣州也欲取其幄幕及親兵

以行觀察使王茂章不與渥怒既襲位遣馬步都指

揮使李簡等將兵襲之

楊渥襲位曾幾何時而修怨于一州將其褊量如此固不

足以君國子民

湖南兵寇淮南淮南牙內指揮使楊彪擊

却之

三年春正月壬戌靈武節度使韓遜奏吐蕃七千餘

騎營於宗高谷將擊嗚未及取涼州

趙珣聚米圍經曰靈武自賀蘭

山路過西至涼州九百里

李簡兵奄至宣州王茂章度不能守

度徒

帥眾奔兩浙

帥讀日率

親兵上蔡刁彥能辭以母老

不從行登城諭眾曰王府命我招諭汝曹

楊渥父子皆以王爵

鎮廣陵故稱淮南軍府為王府

大兵行至矣眾由是定陶雅畏茂章

斷其歸路

斷音短

引兵還歙州錢鏐復取睦州

睦州自此屬錢

氏楊氏不能爭歙書涉翻

鏐以茂章為鎮東節度副使更名景仁



更工衡翻乙丑加靜海節度使曲承裕同平章事曲承裕乘

亂據有初田承嗣鎮魏博選募六州驍勇之士五

千人為牙軍事見二百二十二年厚其給賜以自衛為

腹心自是父子相繼親黨膠固歲久益驕橫橫戶小孟翻

不如意輒族舊帥而易之帥所類翻自史憲誠以來皆立

於其手穆宗長慶二年立史憲誠文宗大和三年立何進滔懿宗咸通十一年立韓九中僖宗中

和三年立樂彥禎文德元年立趙文珣尋立羅弘信天雄節度使羅紹威心惡

之力不能制惡烏路翻朱全忠之圍鳳翔也圍鳳翔見昭宗天復元年

二年紹威遣軍將楊利言密以情告全忠欲借其兵

以誅之全忠以事方急未暇如其請陰許之及李公

佺作亂去年七月李佺亂見上紹威益懼復遣牙將臧延範趣

全忠趣讀日促全忠乃發河南諸鎮兵七萬遣其將李思

安將之會魏鎮兵屯深州樂城魏鎮魏博鎮冀兩鎮樂城恐當作樂壽

聲言擊滄州討其納李公佺也會全忠女適紹威子

廷規者卒卒子恤翻全忠遣客將馬嗣勳實甲兵於橐中

有底日囊無底日橐橐撻各翻選長直兵千人為擔夫長直兵蓋選驍勇之士長

使之直衛不以番代者也擔都濫翻帥之入魏帥讀日率下同詐云會葬全忠

自以大軍繼其後云赴行營牙軍皆不之疑庚午紹

威潛遣人入庫斷弓弦甲斷音短攀普患翻是夕紹威帥

其奴客數百與嗣勳合擊牙軍牙軍欲戰而弓甲皆

舊書本紀  
誅牙軍係  
己巳此從  
舊史梁紀  
及羅紹威  
傳



梁紀為三  
司係甲寅

不可用遂闔營殪之計翻凡八千家嬰孺無遺詰旦

全忠引兵入城詰去吉翻辛未以權知寧遠留後龐巨

昭嶺南西道留後葉廣略並為節度使二人皆能保據本道因而

命庚辰錢鏐如睦州九域志杭州西南至睦州三百一十五里西川

將王宗阮攻歸州獲其將韓從實歸州屬荆南陳璋聞

陶雅歸歛自婺州退保衢州兩浙將方永珍等取婺

州進攻衢州去年九月淮南兵取婺州陳璋本以衢州附淮南今自婺州退保之楊

渥遣先鋒指揮使陳知新攻湖南三月乙丑知新拔

岳州逐刺史許德勳昭宗天復三年湖南將許德勳取岳州今棄之渥以知

新為岳州刺史為陳知新等覆軍張本戊寅以朱全忠為鹽

鐵度支戶部三司都制置使三司之名始于此全忠

辭不受夏四月癸未朔日有食之羅紹威既誅

牙軍魏之諸軍皆懼紹威雖數撫諭之數所角翻而猜怨

益甚朱全忠營於魏州城東數旬將北巡行營會天

雄牙將史仁遇作亂聚眾數萬據高唐高唐漢古縣唐屬博州九

域志在州東北一百一十里自稱留後天雄巡內諸縣多應之全

忠移軍入城遣使召行營兵還攻高唐至歷亭歷亭縣屬

貝州九域志在州東九十里宋白曰歷亭縣之地自

後魏至高齊其地屬鄒縣隋開皇十六年於永濟渠

南置歷亭縣遙取漢歷城縣為名按漢地理志歷城

屬信都郡在蓀縣界王莽改曰歷亭唐萬歲登封元

年移就盤河置在魏兵在行營者作亂與仁遇相應

古歷城西七十里

朔此取舊  
書紀新書  
宰相表  
通鑑注辯  
正云案唐  
自中葉以  
後軍興急  
於財賦戶  
部度支本  
尚書二十  
四司中之  
兩司往往  
以大臣判  
之而諸道  
鹽鐵轉運  
使亦以貴  
臣兼領之  
乾寧天祐  
開三宰相  
各司其一

通鑑卷三十三

唐紀八十二

昭宣帝

七



至是三司  
悉歸全忠  
又加以都  
制置之名  
則增減輕  
重可任意  
行之矣注  
未詳三司  
建立之始  
故及之

寰宇記云  
蓼縣州東  
北七十里  
東一開

有北字

新書鍾傳  
傳養子延  
規作次子  
匡範

五代史纂  
誤補云案  
此時廢戎  
昭軍故行  
冀自均州  
徙許州也

通鑑卷一百一十五

唐紀八

元帥府左司馬李周彝右司馬符道昭擊之所殺殆  
半進攻高唐克之城中兵民無少長皆死少詩照翻  
長知兩翻  
擒史仁遇鋸殺之先是仁遇求救於河東及滄州先  
薦李克用遣其將李嗣昭將三千騎攻邢州以救之  
時邢州兵纔二百團練使牛存節守之嗣昭攻七日  
不克全忠遣右長直都將張筠將數千騎助存節守  
城筠伏兵於馬嶺擊嗣昭敗之敗補  
邁翻嗣昭遁去義昌  
節度使劉守文遣兵萬人攻貝州又攻冀州拔蓼縣  
進攻阜城蓼阜城並漢古縣唐屬冀州九域志蓼縣  
在州東北一百五十里阜城在州東一百  
六十里時鎮州大將王釗攻魏州叛將李重霸於宗  
蓼蓼音條

城宗城縣屬魏州九域志  
在州西北一百七十里全忠遣歸救冀州滄州兵

去滄州兵即劉  
守文所遣丙午重霸棄城走汴將胡規追斬之

鎮南節度使鍾傳以養子延規為江州刺史傳薨

軍中立其子匡時為留後延規恨不得立遣使降淮

南考異曰實錄初鍾傳養上藍院僧為子日延圭  
補江州刺史傳卒遂召淮師陷其城今從十國紀

五月丁巳朱全忠如洛州遂巡北邊視戎備

還入于魏丙子廢戎昭軍并均房隸忠義軍併屬  
山南

東道以武定節度使馮行襲為匡國節度使馮行襲自  
均州徙同

楊渥以昇州刺史秦裴為西南行營都招討使

將兵擊鍾匡時於江西鍾延規  
啓之也六月甲申復以忠

通鑑卷一百一十五

唐紀八

昭宣帝

七



許州在梁固為匡國軍但此時是號尚在

同州而劉知俊鎮之通鑑注誤

義軍為山南東道僖宗文德元年以山南東道為忠義軍朱全忠以長安鄰於邠岐數有戰爭九域志長安西北至邠州二百七十五里西至鳳翔數所角翻韓建本與李茂貞連結者也朱全忠恐其復然故徙之以淄青節度使長社王重師為佑國節度使秋七月朱全忠克相州時魏之亂兵散據貝博澶相衛州澶時連翻相息亮翻全忠分命諸將攻討至是悉平之引兵南還考異曰實錄在六月今從編月癸未上起兵離魏都按是月壬子朔無癸未編遺錄誤也全忠留魏半歲自正半歲羅紹威供億所殺牛羊豕近七十萬資糧稱是所賂遺又近百萬比去蓄積為之一空近其斬翻稱尺證翻

遺唯季翻比必紹威雖去其逼去羌呂翻而魏兵自是衰

利翻為于偽翻

弱紹威悔之謂人曰合六州四十三縣鐵不能為此

錯也魏州領貴鄉元城魏館陶冠氏莘朝城昌樂臨河洹水成安內黃宗城永濟十四縣博州領聊

城博平武水清平堂邑高唐六縣相州領安陽鄴湯陰林慮堯城臨漳六縣衛州領汲衛共城新鄉黎陽

五縣貝州領清河清陽武城經城臨清漳南歷亭夏津八縣澶州領頓丘清豐觀城臨黃四縣錯鑣也鑄

為之又釋錯為誤羅以殺壬申全忠至大梁考異日編遺

錄云壬辰亦誤秦裴至洪州軍于蓼洲諸將請阻水立寨

裴不從鍾匡時果遣其將劉楚據之諸將以咎裴裴曰匡時驍將獨楚一人耳若帥眾守城不可猝拔帥讀

日率吾故以要害誘致之耳誘音西未幾裴破寨執楚

通鑑卷之三十三

三



幾居 豈翻 遂圍洪州 饒州刺史唐寶請降 降戶 江翻 八月乙

酉李茂貞遣其子侃為質於西川 質音 致 王建以侃知

彭州 朱全忠以幽滄相首尾為魏患 幽劉仁恭滄 劉守文父子

相為 首尾 欲先取滄州 甲辰引兵發大梁 兩浙兵圍衢

州 此即方永 珍之兵也 衢州刺史陳璋告急於淮南楊渥遣左

廂馬步都虞候周本將兵迎璋本至衢州浙人解圍

陳於城下璋帥眾歸于本兩浙兵取衢州 淮南與浙 人爭婺睦

衢三州至是方悉歸于錢 呂師造曰浙人近我而不

動輕我也請擊之 呂師造 狂於青山之捷 氣陵浙人近其斬翻 本日吾受

命迎陳使君今至矣何為復戰彼必有以待我也遂

引兵還本為之殿浙人躡之 復扶 又翻 殿丁 練翻 躡尼 輒翻 本中道

設伏大破之 九月辛亥朔朱全忠自白馬渡河丁

卯至滄州軍於長蘆 杜佑曰滄州長蘆縣漢參蘆縣 地宋廢縣為長蘆鎮屬清池縣

滄人不出羅紹威饋運自魏至長蘆五百里不絕於

路又建元帥府舍於魏所過驛亭供酒饌幄幕什器

饌雜 皖翻 上下數十萬人無一不備 羅紹威厚奉朱 全忠不惟以報

德亦懼因伐號 秦裴拔洪州虜鍾匡時等五千人

以歸 僖宗中和二年鍾傳 據洪州至匡時而亡 楊渥自蕪鎮南節度使以

裴為洪州制置使 淮南楊氏遂兼 有江西之地 靜難節度使楊

崇本以鳳翔保塞彰義保義之兵攻夏州 保義當作 保大蓋保



新書本紀  
事係乙亥

通鑑卷三百五

唐紀八十一

三

義軍領邢洛磁在山東而保大軍領鄆坊與  
邠岐等鎮皆在關西也難乃旦翻夏戶雅翻匡國節

度使劉知俊邀擊坊州之兵斬首三千餘級擒坊州

刺史劉彥暉坊州保大軍巡屬也以此  
證上文保義其誤明矣劉仁恭救

滄州戰屢敗乃下令境內男子十五以上七十以下

悉自備兵糧詣行營軍發之後有一人在閭里刑無

赦或諫曰今老弱悉行婦人不能轉餉此令必行濫

刑者衆矣乃命勝執兵者盡行勝音文其面曰定霸

都士人則文其腕或臂腕烏  
貫翻曰一心事主於是境內

士民穉孺之外無不文者穉直  
利翻得兵十萬軍于瓦橋

時汴軍築壘圍滄州烏鼠不能通仁恭畏其強不敢

新書藩鎮  
傳十上有  
二字僭偽  
傳雜傳同

戰城中食盡丸土而食或互相掠啖啖徒  
濫翻朱全忠使

人說劉守文曰說式  
芮翻援兵勢不相及何不早降守文

登城應之曰僕於幽州父子也梁王方以大義服天

下若子叛父而來將安用之全忠愧其辭直為之緩

攻為于  
偽翻不冬十月丙戌王建始立行臺於蜀考異  
曰續寶

運錄曰天復六年十月六日行  
下此勝帖則是此年十月也建東向舞蹈號慟號

稱自大駕東遷謂昭宗  
遷洛也制命不通請權立行臺用

李晟鄭畋故事承制封拜按李晟討朱泚屯東渭橋  
但請假裨佐趙光鏡唐良

臣張彧為洋利劍三州刺史以通蜀漢喉衿上不暇  
從也其後假張彧京兆少尹以調畿內芻米表李懷

光降將孟涉段威勇以要官未嘗承制封拜也鄭  
畋便宜從事見二百五十四卷僖宗廣明元年仍

通鑑卷三百五 唐紀八十一 昭宣帝 三



以榜帖告諭所部藩鎮州縣劉仁恭求救于河東

前後百餘輩李克用恨仁恭反覆劉仁恭以幽州叛李克用又約朱全

忠共攻之此克用之所深恨也竟未之許其子存勗諫曰今天下之

勢歸朱溫者什七八雖疆大如魏博鎮定莫不附之

自河以北能為溫患者獨我與幽滄耳今幽滄為溫

所困我不與之併力拒之非我之利也夫為天下者

不顧小怨且彼嘗困我而我救其急以德懷之乃一

舉而名實附也此乃吾復振之時不可失也史言李存勗智

識能輔其父所不逮克用以為然與將佐謀召幽州兵與攻潞

州曰於彼則可以解圍於我則可以拓境乃許仁恭和召

新舊史知  
俊傳五作  
六此取舊  
史懷英傳

其兵仁恭遣都指揮使李溥將兵三萬詣晉陽克用遣  
其將周德威李嗣昭將兵與之共攻潞州夏州告  
急於朱全忠戍全忠遣劉知俊及其將康懷英救

之楊崇本將六鎮之兵五萬軍于美原據上文則楊崇本所將者

州武貞節度使雷彥威屢寇荆南留後賀瓌閉城

自守去年九月汴將賀瓌守荆南朱全忠以為怯以潁州防禦使

高季昌代之高季昌自此遂據有荆南又遣駕前指揮使倪可福

將兵五千戍荆南以備吳蜀倪可福自此遂朗兵引

去朗兵雷彥威之兵也十一月劉知俊康懷英以此觀之上

據舊史梁  
紀月下宜



有庚戌朔  
三字

新書本紀  
云忠國節  
度使高彥

乘勝攻鄜延等五州下之加知俊同平章事以懷貞

為保義節度使恐即命康懷貞以鄜時保義當作保

貞證之又恐西軍自是不振西軍謂鄆湖州刺史

高彥卒子澧代之澧音禮十二月乙酉錢鏐表薦行

軍司馬王景仁詔以景仁領寧國節度使王景仁即

年正月棄宣州歸錢鏐考異曰薛居正五代史鏐

辟為兩府行軍司馬具以狀聞太祖復命遙領宣州

節度使同平章事歐陽修五代史曰朱全忠分步

騎數萬遣行軍司馬李周彝將之自河陽救潞州

閏月乙丑廢鎮國軍興德府復為華州隸匡國節度

割金商州隸佑國軍併同華為一鎮割金商以隸佑

初昭宗凶訃至潞州訃音赴告昭義節度使丁會

帥將士縞素流涕久之帥讀日帥及李嗣昭攻潞州會舉

軍降於河東考異曰唐太祖紀年錄丁酉丁會開

帥薛居正五代史梁紀在閏月後唐紀在十李克用

以嗣昭為昭義留後會見克用泣曰會非力不能守

也梁王陵虐唐室會雖受其舉拔之恩誠不忍其所

為故來歸命耳無是非之心非人也丁克用厚待之

位於諸將之上己巳朱全忠命諸軍治攻具將攻滄

州治直壬申聞潞州不守甲戌引兵還先是調河南

北芻糧水陸輸軍前先悉薦翻調徒諸營山積全忠

據考異會  
上宐有戊  
辰二字

通鑑卷三百五十一 唐紀八十一 昭宣帝



綱目悉命  
倒紀事本  
末同

十國春秋  
分注引江  
南野史玠  
作玠或作

將還悉命焚之煙炎數里在舟中者鑿而沈之炎讀日燄

沈持林翻朱全忠舉兩河之兵力以攻劉守文滄州孤城破在旦夕遽以潞州內叛燒營而退者豈不知

功壞于垂成哉蓋潞州天下之脊而河東之兵全忠之所素憚者也自潞州而南下太行直抵懷孟之郊

可以進據洛都一正唐室全忠之篡事不成矣此其所以狼狽而返劉守文使遺全忠

書曰王以百姓之故赦僕之罪解圍而去王之惠也

城中數萬口不食數月矣與其焚之為煙沈之為泥

願乞其餘以救之全忠為之留數困以遺之劉守文之辭甲

而情可矜故全忠之凶暴亦為之感動遺惟季翻乞音氣為于偽翻滄人賴以濟河東

兵進攻澤州不克而退吉州刺史彭玠遣使請降

於湖南鍾氏既亡故彭玠請降于馬氏玠音干路振九國志作玠玠本赤石洞蠻

玠

鍾傳用為吉州刺史

由翻



資治通鑑卷第一百六十五

津藩石川之圭同按

資治通鑑卷第一百六十六

端明殿學士兼翰林侍讀學士太中大夫提舉西京嵩山崇福宮上柱國

河內郡開國公食邑二千六百戶食實封一千戶賜紫金魚袋臣司馬光奉

勅編集

後學

天台胡三省

音註

後梁紀一

起疆圉單闕盡著雍執徐七月凡一年

有奇朱氏本碭山人碭山戰國時屬

梁地太祖以宣武節度使創業宣武軍治汴

州古大梁也寢益疆盛進封梁王國遂號曰

太祖神武元聖孝皇帝上

姓朱氏名溫宋州碭



太師

歸唐賜名全忠即位改名晃

開平元年

是年四月即位始改元

春正月辛巳梁王休兵於貝

州

自滄州還休兵貝州且因魏博糧餉也

淮南節度使兼侍中東西

諸道行營都統弘農郡王楊渥既得江西

謂并鍾匡時也事見

上卷天祐三年

驕侈益甚謂節度判官周隱曰君賣人國家

何而復相見遂殺之

以隱言其不克負荷欲屬國於劉威也事見上卷天祐二年復

扶又由是將佐皆不自安

既逐王茂章又殺周隱宜餘人之不自安也黑

雲都指揮使呂師周與副指揮使綦章將兵屯上高

上高在洪州高安縣界宋置上高縣屬筠州在州西南九十五里宋白曰上高縣本高安縣之上鎮以地形高上故曰上高南唐昇元中

立上高場保大十年升為縣

師周與湖南戰屢有

新五代史  
十國世家  
綦章作綦  
母章十國  
春秋同此  
蓋取九國

志

功渥忌之師周懼謀於綦章曰馬公寬厚

謂馬殷也吾欲

逃死焉可乎章曰茲事君自圖之吾舌可斷不敢泄

斷都師周遂奔湖南章縱其孥使逸去

路振九國志呂師周父珂

以勇敢事楊行密累有功拜黑雲都指揮使珂卒師周代之自言三代將家不可保富貴每恣為盃酌醉

必起舞或擊節狂歌慷慨泣下行密聞而疑之密使人偵其動靜師周不自安乃謀於綦章而奔湖南據

此則為渥所疑非行密也孥音奴子也師周楊州人也渥居喪

居其父行密之

也晝夜酣飲

酣戶甘翻樂飲也湛嗜也應作樂

十圍之燭以擊毬一燭費錢數萬或單騎出游從者

奔走道路不知所之

從才用翻之往也

左右牙指揮使張顥

徐溫泣諫

蜀注曰牙者旗名執牙者因以名之分左右隊故稱左右牙余謂牙兵以衛府牙



渥怒曰汝謂我不才何不殺我自爲之二人懼渥選

壯士號東院馬軍廣署親信爲將吏所署者恃勢驕

橫孟翻陵蔑勳舊顥温潛謀作亂渥父行密之世有

親軍數千營於牙城之內蜀注曰古者軍行有牙尊

衛曰牙城渥遷出於外以其地爲射場顥温由是無

所憚史言楊渥自渥之鎮宣州也天祐元年楊渥鎮

命指揮使朱思勅范思從陳璠將親兵三千勅渠京

及嗣位召歸廣陵顥温使三將從秦裴擊江西因

戍洪州誣以謀叛命別將陳祐往誅之史言張顥徐

之瓜祐間道兼行間古六日至洪州微服懷短兵徑

十國世家  
范思從作  
范遇新唐  
書楊行密  
傳作范師  
從璠作鑄  
新史作璠

入秦裴帳中裴大驚祐告之故告之以所以乃召思

勅等飲酒祐數思勅等罪數所具翻下因數執而斬

之渥聞三將死益忌顥温欲誅之內戍渥晨視事顥

温帥牙兵二百露刃直入庭中帥讀渥曰爾果欲殺

我邪對曰非敢然也欲誅王左右亂政者耳因數渥

親信十餘人之罪曳下以鐵槌擊殺之槌側瓜翻

史四年正月渥視事陳璠等侍側温顥擁牙兵入拽

璠等下斬之渥不能止由是失政按璠已死於宣州

今從十國紀年按通謂之兵諫左傳鬻拳強諫楚

懼而從之遂自刎也張顥徐温諸將不與之同者顥

温稍以法誅之於是軍政悉歸二人渥不能制爲顥

案兵諫注  
已見唐紀  
七十六十  
四葉背



本張以初梁王以河北諸鎮皆服惟幽滄未下故大

舉伐之欲以堅諸鎮之心既而潞州內叛王燒營而

還事見上卷天祐三年威望大沮沮在呂翻恐中外因此

離心欲速受禪以鎮之丁亥王入館于魏館古玩翻有疾

臥府中羅紹威恐王襲之入見王曰今四方稱兵為

王患者皆以翼戴唐室為名王不如早滅唐以絕人

望王雖不許而心德之乃亟歸亟紀力翻壬寅至大梁甲

辰唐昭宣帝遣御史大夫薛貽矩至大梁勞王勞力到翻

貽矩請以臣禮見見賢通翻王揖之升階貽矩曰殿下功

德在人三靈改卜三靈天地人之靈也言天地人之

舊唐書哀帝紀襲之作襲已新更雜傳同

舊五代史本紀在作

及新史唐六臣傳同

皇帝方行舜禹之儀臣安敢違乃北面拜舞於庭王

側身避之貽矩還言於帝曰元帥有受禪之意矣帝

乃下詔帝皆謂唐昭宣帝元帥謂梁王以二月禪位于梁又遣宰相

以書諭王王辭子西南至澤州河東兵猶屯長子欲窺澤州九域志長

同華之兵屯晉州以備之宋太宗皇帝太平興國元年

避藩邸舊名也此因史臣避廟諱而書之然觀令康

懷貞發京兆同華兵屯晉州則恐自鄜州而東發兩

鎮兵屯晉州蓋懷貞若自邢州發京兆同華兵道里

隔涉邢州與潞州相近亦當備河東兵之來無緣使

懷貞離邢州而屯晉州竊謂保平亦當作保大據歐

史懷英傳亦書保義蓋以美原之捷方除保義節宋

全忠急於篡唐未暇舉兵攻潞州二月唐大臣共

一本節下有度字



奏請昭宣帝遜位壬子詔宰相帥百官詣元帥府勸

進梁王建元帥府于大梁相帥讀曰率王遣使却之於是朝臣藩鎮乃

至湖南嶺南上牋勸進者相繼朝直遙翻上時掌翻三月癸

未王以亳州刺史李思安為北路行軍都統將兵擊

幽州擊劉仁恭也庚寅唐昭宣帝詔薛貽矩再詣大梁

諭禪位之意又詔禮部尚書蘇循齋百官牋詣大梁

鎮海鎮東節度使吳王錢鏐遣其子傳璫傳瓘討

盧侏於温州璫力小翻又力平翻侏其吉翻甲辰唐昭宣帝降御

札禪位于梁考異曰實錄薛居正五代史唐餘錄皆云四月唐帝御札勅宰相臣張文蔚等

備法駕奉迎梁朝而無日五代通錄云四月丁未丁未四月一日也舊唐書云三月甲辰甲辰三月二十

七日也唐年補錄三月二十七日甲子降此御札四月戊辰朱全忠即位尤為差誤按此年三月戊寅朔

四月丁未朔今從舊唐書以攝中書令張文蔚為冊禮使禮部尚

書蘇循副之冊禮使奉傳禪冊寶押金吾仗衛太常鹵簿等攝侍中楊涉為

押傳國寶使唐有傳國入寶武后惡璽字改為寶其受命傳國入寶並改雕寶字翰林

學士張策副之御史大夫薛貽矩為押金寶使唐六典曰

天子入寶其用以玉其封以泥皇尚書左丞趙光逢

副之帥百官備法駕詣大梁唐六典大駕備五輅五輅皆有副車又有指南

車記里鼓車白鷺車鸞旗車辟惡車皮軒車金根車安車四望車羊車黃鉞車豹尾車屬車一十有二若

法駕則減五副輅白鷺辟惡安車楊涉子直史館凝

四望車四分屬車之一帥讀曰率式貞觀三年置史館於門下省以它官兼領之或單位有才者亦以直館稱以宰相泣修撰天寶後它



官兼史職者曰史館修撰初入為直館元和六年宰  
臣裴增建議登朝領史職者為修撰以官高人判館  
事未登朝者為直館言於涉曰大人為唐宰相而國家至此不

可謂之無過况手持天子璽綬與人雖保富貴柰于

載何盍辭之璽斯氏翻綬音受載子亥翻考異曰陶岳五代史補曰疑式恐事泄即日佯

狂時謂之風子按周世宗實錄疑式本傳仕梁未嘗  
有疾唐同光初知制誥始以心疾罷明宗時及清泰

帝未俱以心恙罷官天福初致仕在洛涉大駭曰汝  
有風子之號非梁初佯狂也今不取

滅吾族神色為之不寧者數日楊涉之相也知必為疑式之累今乃駭疑

式之言何邪為于偽翻策敦煌人敦徒門翻光逢隱之子也趙隱見

十二卷懿宗咸通十三年盧龍節度使劉仁恭驕侈貪暴常

慮幽州城不固築館於大安山薛史幽州西有日此名山曰大安山

之字左刪

山四面懸絕可以少制眾其棟宇壯麗擬於帝者選

美女實其中與方士鍊丹藥求不死悉斂境內錢瘞

於山顛令民間用堇泥為錢瘞於計翻堇几隱翻堇泥黏土也又禁

江南茶商無得入境自采山中草木為茶鬻之仁恭

有愛妾羅氏其子守光通焉仁恭杖守光而斥之不

以為子數不齒之於諸子之列李思安引兵入其境所過焚蕩

無餘夏四月己酉直抵幽州城下仁恭猶在大安山

城中無備幾至不守幾居依翻守光自外引兵入登城拒

守又出兵與思安戰思安敗退守光遂自稱節度使

令部將李小喜元行欽將兵攻大安山仁恭遣兵拒



戰為小喜所敗敗補虜仁恭以歸囚於別室仁恭將

佐及左右凡守光素所惡者皆殺之惡鳥路翻銀胡鞞都

指揮使王思同帥部兵三千鞞盧谷翻胡鞞箭室也帥讀曰率山後

八軍巡檢使李承約帥部兵二千盧龍以媽檀新武四州為山後奔

河東奔李克用守光弟守奇奔契丹未幾亦奔河東幾居豈翻

為劉守奇引河東兵伐燕張本河東節度使晉王克用以承約為匡

霸指揮使思同為飛騰指揮使思同母仁恭之女也

匡霸飛騰皆晉王所置軍都之號梁王始御金祥殿王溥五代會要梁受禪都

大梁改正衛殿為崇元殿東殿為玄德殿內殿為金祥殿萬歲堂為萬歲殿門如殿名薛史曰梁自謂以

金德王又以福建上獻鸚鵡諸州相繼上白鳥白兔洎白蓮之合蒂者以為金行應運之兆故名殿曰金

祥受百官稱臣此梁所自置百官也下書稱教令自稱曰寡人

辛亥令諸牋表簿籍皆去唐年號但稱月日去羌呂翻丙

辰張文蔚等至大梁盧佶聞錢傳璫等將至將水

軍拒之於青澳青澳在温州東北海中俗謂之青澳門由青澳門而進舟則入温州其外

則大洋也澳鳥到翻海之隈厓曰澳錢傳瓘曰佶之精兵盡在於此不

可與戰乃自安固捨舟間道襲温州安固後漢之章安也間古莧翻

戊午温州潰擒佶斬之天祐二年盧佶陷温州至是敗亡吳王鏐以

都監使吳璋為温州制置使監古衙翻命傳璫等移兵討

盧約於處州壬戌梁王更名晃更工衡翻薛史曰時將受禪下教以

本名二字異帝王之稱故改名王兄全昱聞王將即帝位謂王曰朱

王



三爾可作天子乎甲子張文蔚楊涉乘輅自上源驛

從冊寶諸司各備儀衛鹵簿前導百官從其後此唐

官從才至金祥殿前陳之王被袞冕被皮即皇帝位

張文蔚蘇循奉冊升殿進讀楊涉張策薛貽矩趙光

逢以次奉寶升殿讀已已者降帥百官舞蹈稱賀帥

帝遂與文蔚等宴於玄德殿帝舉酒曰朕輔政未

久此皆諸公推戴之力也文蔚等慙懼俯伏不能對獨

蘇循薛貽矩及刑部尚書張禕禕許盛稱帝功德宜

應天順人帝復與宗戚飲博於宮中宗同姓也臧異

又酒酣朱全昱忽以投瓊擊盆中迸散鮑宏博經曰

三畫下左  
補者字

碁有六博琨蔽玉箸也各投六箸行六碁故云六博

用十二碁六碁白六碁黑所擲頭謂之瓊瓊有五番

刻為一畫者謂之塞刻為兩畫者謂之白刻為三畫

謂之黑不刻者五塞之間謂之五塞據歐史此所謂

投瓊即骰子也逆非孟翻考異曰王仁裕玉堂閑

詒曰骰子數匪廣王全昱忽駐不擲顧而白梁祖再

呼朱三梁祖動容廣王曰爾愛它爾許大官職久遠

家族得安否於是大怒擲戲具於階下抵其盆而碎

之暗鳴毗睚數日不止今睨帝曰朱三汝本碣山一

民也從黃巢為盜天子用汝為四鎮節度使梁王始

見二百六十二卷富貴極矣奈何一旦滅唐家三百

年社稷唐武德元年受禪歲在著雍攝提格禪位自

稱帝王行當族滅奚以博為帝不憚而罷乙丑命有



戊辰大赦

考異曰梁實錄編遺錄薛史唐改元

開國號大梁奉唐昭宣帝為濟陰王

曹州濟陰郡皆

如前代故事唐中外舊臣官爵並如故以汴州為開

封府命曰東都以故東都為西都廢故西京以京兆

府為大安府置佑國軍於大安府

唐以長安為西京洛陽為東京今梁

都大梁在洛陽之東故以洛陽為西更名魏博曰天

雄軍

通鑑二百六十四卷昭宗天祐元年四月已書

出也但未知更軍額遷濟陰王于曹州柝之以棘

傳語柝在使甲士守之辛未以武安節度使馬殷

為楚王

馬殷不由郡王徑封國

以宣武掌書記太

府卿敬翔知崇政院事

梁崇政院即唐樞密院之職

以備顧問參謀議於禁中承上旨宣於宰相而行之

宰相非進對時有所奏請及已受旨應復請者皆具

記事因崇政院以聞得旨則復宣於宰相翔為人沈

深

沈持有智略在幕府三十餘年

僖宗光啟間敬翔

十年史誤以二軍謀民政帝一以委之翔盡心勤勞

晝夜不寐自言惟馬上乃得休息帝性暴戾難近

漸人莫能測惟翔能識其意趣或有所不可翔未嘗

顯言但微示持疑帝意已悟多為之改易

為于禪代

之際翔謀居多追尊皇高祖考妣以來皆為帝后



據舊史孝  
上宐有光  
字

通鑑注辯  
正云案注  
文不及鳳  
翔介岐山  
縣法門寺  
有李茂貞

重修塔廟  
碑叙事皆  
以天復紀  
年至二十  
年止而碑  
末乃書天  
祐十九年  
然則後梁  
受禪之日  
鳳翔仍稱  
天復不稱  
天祐也溫  
公未見石  
刻故所書  
未得其實  
案上卷  
四葉表已  
載克用復  
以承業為  
監軍文據

五代會要

梁以舜臣

九

五代會要梁以舜臣朱虎為始祖四十二代至顯追  
尊肅祖宣元皇帝妃范氏諡宣僖皇后曠子茂琳諡  
敬祖光獻皇帝妃楊氏諡孝皇后茂琳子信諡  
憲祖昭武皇帝妃劉氏諡昭懿皇后信子誠  
皇考

誠為烈祖文穆皇帝妣王氏為文惠皇后 初帝為

四鎮節度使凡倉庫之籍置建昌院以領之至是以

養子宣武節度副使友文為開封尹判院事掌凡國

之金穀友文本康氏子也 乙亥下制削奪李克用

官爵李克用稱唐官用唐年號豈梁得而削奪之哉史姑書梁之初政耳是時惟河東

鳳翔淮南稱天祐西川稱天復年號天復四年梁王劫唐昭宗遷洛

改元曰天祐河東西川謂劫天子遷都者梁也天祐非唐號不可稱乃稱天復五年是歲梁滅唐河東稱

天祐四年西川仍稱天復餘皆稟梁正朔稱臣奉貢蜀王與弘農

王移檄諸道淮南楊渥云欲與岐王晉王會兵興復

唐室卒無應者卒子恤蜀王乃謀稱帝下教諭統內吏

民又遺晉王書云遺唯季請各帝一方俟朱溫既平乃

訪唐宗室立之退歸藩服晉王復書不許曰誓於此

生靡敢失節史言李克用雖出於夷狄而終身為唐臣亦天性之忠純也唐末之

誅宦官也詔書至河東晉王匿監軍張承業於斛律

寺斬罪人以應詔見二百六十四卷唐昭宗天復三年斛律寺蓋高齊建霸府於晉陽

至是復以為監軍待之加厚承業亦為之

竭办為于偽岐王治軍甚寬待士卒簡易治直之翻有易以豉翻

告部將符昭反者岐王直詣其家悉去左右熟寢經

通鑑卷二百六十六 後梁紀一 太祖



此至是以  
下七字行

辯正云皇  
后當作王

后蓋取戰  
國及漢初

諸侯王妻  
稱后之例  
注說非是

宿而還

還從  
宣翻

由是衆心悅服然御軍無紀律及聞唐

亡以兵羸地感

羸倫  
為翻

不敢稱帝但開岐王府置百官

名其所居為宮殿妻稱皇后

李茂貞自為岐王而妻  
稱皇后妻之貴踰於其

夫矣卒伍之雄乘時竊號私立名

將吏上書稱牋表

鞭扇號令多擬帝者

鞭鳴鞭扇維尾扇也唐制天子  
視朝從禁中出則鳴鞭傳警既

出西序門索扇扇合天子

鎮海節度判官羅隱說英

王鏐舉兵討梁

說式  
芮翻

曰縱無成功猶可退保杭越自

為東帝奈何交臂事賊為終古之羞乎鏐始以隱為

不遇於唐必有怨心及聞其言雖不能用心甚義之

五月丁丑朔以御史大夫薛貽矩為中書侍郎同

平章事加武順節度使趙王王鏐守太師天雄節

度使鄴王羅紹威守太傅義武節度使王處直兼侍

中契丹遣其臣袍笏梅老來通好好呼  
到翻帝遣太府

少卿高順報之順渠  
希翻初契丹有八部歐陽修曰契丹  
君長曰大賀氏

後分為八部  
活部四曰納尾部五日頻沒部六曰乙室活部七曰實

集解部八曰奚盟部部之長號大人路振九國志契  
丹古匈奴之種也代居遼澤之中潢水南岸南距榆

關一千一百里榆關南距幽州七百里  
逢吉漢高祖實錄曰契丹本姓大賀氏後分八族一

日利皆邸二日乙失活邸三日實活邸四日納尾邸  
五日頻沒邸六日乙失活邸七日集解邸八日奚盟

邸管縣四十一縣有令八族之長皆號大人稱刺史  
常推一人為王建旗鼓以尊之每三年第其姓名以相

代莊宗列傳曰咸通末其王曰習爾疆土稍大累來  
朝貢光啟中其王曰欽德乘中原多故北邊無備遂

新史四夷  
附錄無少  
字順作頃  
監本毛  
本利皆倒



舊史外國傳七作四

蠶食諸部達鞞奚室韋之屬咸被驅役漢高祖實錄唐餘錄皆曰僖昭之際其王邪律阿保機怙強恃勇距諸侯不受代自號天皇王後諸族邀之請用舊制保機不得已傳旗鼓且曰我為長九年所得漢人頗衆欲以古漢城領本族率漢人守之自為一部諸部諾之俄設策復併諸族僭稱皇帝土地日廣大順中後唐武皇遣使與之連和大會於雲州東城延之帳中約為昆弟莊宗列傳又曰及欽德政衰阿保機族盛自稱國王天祐二年大寇我雲中太祖遣使連和因與之面會於雲州東城延入帳中約為兄弟謂曰唐室為賊臣所篡吾以今冬大舉弟助我精騎二萬同收汴洛保機許諾保機既還欽德以國事傳之賈緯備史云武皇會保機故雲州城結以兄弟之好時列兵相去五里使人馬上持杯往來以展酬酢之禮保機喜謂武皇曰我蕃中酋長舊法三年則罷若它日見公復相禮否武皇曰我受朝命鎮太原亦有遷移之制但不受代則可何憂罷乎保機由此用其教不受諸族之代趙志忠虜庭雜紀云太祖諱億番名阿保謹父諱幹里太祖生而智入部落主愛其雄勇遂退其主阿鞏氏歸本部立太祖為王又云凡立王

一本主作王 外國傳王 作主

則衆部酋長皆集會議其有德行功業者立之或災害不生羣牧孳盛人民安堵則王更不替代苟不然其諸酋會衆部別選一名為王故王以番法亦甘心退焉不為衆所害又曰有韓知古韓賴康枚王奏事王郁皆中國人其勸太祖不受代新唐書載契丹八部名與漢高祖實錄所載八部名多不同蓋年紀相遠虜語不常耳其實一也阿保機云我為長九年則其在國不受代久矣非因武皇之教也今從漢高祖實錄又唐餘錄前云乾寧中劉仁恭鎮幽州保機入寇仁恭擒其妻兄述律阿鉢由此十餘年不能犯塞下乃云大順中與武皇會於雲中按大順在乾寧前乾寧二年仁恭方為幽州節度大順中末也又武皇謂曰唐室為賊臣所篡吾以今冬大舉此非大順中事唐餘錄誤也又編遺錄開平二年五月契丹主阿保機及前國王欽德貢方部各有大人相與約推一物然則於時七部猶在也部各有大人相與約推一人為王建旗鼓以號令諸部每三年則以次相代咸通未有習爾者為玉土宇始大其後欽德為玉乘中

通鑑卷三百六十六 後梁紀二 太祖



四夷附錄  
北作南怒  
作奴

原多故時入盜邊及阿保機為玉尤雄勇五姓奚

奚一阿會部二處和部二與失部四度稽部五元侯折部各有辱紇主為之酋領歐陽修曰奚當唐末居

陰涼川在營府之西幽州之西北皆數百里分為五部一曰阿耨部二曰粟米部三曰粵質部四曰怒皆

部五曰黑訖支部後徙居幽州之東北數百里宋白曰奚居陰涼川東去營府五百里西南去幽州九百

里東南接海山川三及七姓室韋部室韋本有二十餘千里後徙居琵琶川

姓達靺咸役屬之阿保機姓邪律氏歐史四夷附錄曰阿保機以其

所居橫帳地名為姓曰世恃其疆不肯受代久之阿里世里譯者謂之邪律

保機擊黃頭室韋還七部劫之於境上求如約如三

代之阿保機不得已傳旗鼓且曰我為王九年得漢

人多請帥種落帥讀曰率居古漢城與漢人守之別

自為一部七部許之漢城故後魏滑鹽縣也漢志滑

漁陽郡後漢明帝改曰監田水經注大榆河自密雲城南東南流徑後魏安州舊漁陽郡之滑鹽縣南滑

鹽世謂之斛鹽城西去禦夷鎮三百里歐陽修曰漢城在炭山東南樂河上宋白曰契丹居遼澤之中

潢水南岸遼澤去渝關一千一百三十里渝關去幽州一百七十四里其地東南接海東際遼河西包冷

陁北界松陁山東西三千里地多松柳澤多蒲葦阿保機居漢城在檀州西北五百五十里城北有龍門

山山非有炭山炭山西是契丹室韋二界相連之地其地灤河上源西有鹽泊之利則後魏滑鹽縣也

地宜五穀有鹽池之利其後阿保機稍以兵擊滅七

部復併為一國又北侵室韋女真女真肅慎氏之遺種黑水靺鞨即其

地也入遼東著籍者號熟女真界外野處者號生女真極邊遠者號黃頭女真西取突厥故

地擊奚滅之復立奚玉而使契丹監其兵監古東北

紀事本末  
城下有者  
字陸本同

通鑑卷之三十一  
後漢紀一  
太祖



諸夷皆畏服之是歲阿保機帥眾三十萬寇雲州晉王與之連和面會東城約為兄弟延之帳中縱酒握手盡歡約以今冬共擊梁考異曰唐太祖紀年錄太和以阿保機族黨稍盛召之天祐二年五月阿保機領其部族三十萬至雲州東城帳中言事握手甚歡約為兄弟旬日而去留男骨都舍利首領沮稟梅為質約冬初大舉渡河反正會昭宗遇盜而止歐陽史曰梁將篡唐晉王李克用使人聘于契丹阿保機以兵三十萬會克用於雲州東城握手約為兄弟期共舉兵擊梁按雲州之會莊宗列傳薛史皆在天祐四年而紀年錄獨在天祐二年又云約今年冬同收汴洛會昭宗遇盜而止如此則應在天祐元年昭宗崩已前不應在二年也且昭宗遇盜則尤宜與兵討之何故止也唐室為賊臣所篡此乃四年語也其冬武皇寢疾蓋以此不果出兵耳今從之或勸晉王因其來可擒也王曰讐敵未滅而失信夷狄自亡之道也阿

新史本紀及舊史唐武皇紀無三字此取舊史本紀

保機留旬日乃去晉王贈以金繒數萬阿保機留馬三千匹雜畜萬計以酬之阿保機歸既而背盟更附于梁猶慈陵翻畜許救翻背蒲妹翻更工衡翻遣使通好是附梁也晉王由是恨之於唐紀書李克用君臣之分也於梁紀書晉王敵國之體也吳蜀義例同已卯以河南尹兼河陽節度使張全義為魏王鎮海鎮東節度使吳王錢鏐為吳越王加清海節度使劉隱威武節度使王審知兼侍中威武節度之下當有使字仍以隱為大彭玉自宋以彭城之裔興於江南後多以彭城之劉為名族劉隱封大彭王意蓋取此癸未以權知荆南留後高季昌為節度使荆南舊統八州荆歸破夔忠萬澧朗共乾符以來寇亂相繼諸州皆為隣道所據獨



異本見上  
有皇字舊  
史紀同

餘江陵季昌到官城也殘毀戶口彫耗季昌安集流

散民皆復業 乙酉立兄全昱為廣王子友文為博

王友珪為郢王友璋為福王友貞為均王友雍為賀

王友徽為建王友文以養子居諸子之友珪弒逆禍胎於此 辛卯以東

都舊第為建昌宮改判建昌院事為建昌宮使薛史

帝創業之時以四鎮兵馬倉庫籍繁總因置建昌院以領之至是改為宮益重其事也宋白曰是年中書

門下奏收判建昌院事為建昌宮使仍請在京上舊邸為建昌宮 壬辰命保平節

度使康懷貞將兵八萬會魏博兵攻潞州攻晉將李嗣昭也

甲午詔廢樞密院其職事皆入於崇政院以知院

事敬翔為院使考異曰實錄四月辛未以翔知崇政院事五月甲午詔樞密院宜加為

崇政院始命翔為院使蓋崇政院之名先已 禮部

尚書蘇循及其子起居郎楷自謂有功于梁唐昭宣帝天祐

二年蘇循鼓成禪代之事故自以為有功 當不次擢用循朝夕望為相帝

薄其為人舊唐書帝紀昭宣帝天祐二年蘇楷上議駁昭宗諡全忠雄猜鑿物自楷駁諡後深

鄙之既傳代之後父敬翔及殿中監李振亦鄙之翔子皆斥逐不令在朝

言於帝曰蘇循唐之鴟梟賣國求利不可以立於惟

新之朝朝直 戊戌詔循及刑部尚書張禕等十五人

並勒致仕楷斥歸田里循父子乃之河中依朱友謙

為同光之初蘇循諂唐莊宗張本 盧約以處州降吳越僖宗中和元年盧約

據處州至是而 弘農王以鄂岳觀察使劉存為西



南面都招討使岳州刺史陳知新為岳州團練使廬  
州觀察使劉威為應援使別將許玄應為監軍將水  
軍三萬以擊楚楚王馬殷甚懼靜江軍使楊定真賀  
曰我軍勝矣殷問其故定真曰夫戰懼則勝驕則敗  
今淮南兵直趨吾城趨七喻翻是驕而輕敵也而王有懼  
色吾是以知其必勝也殷命在城都指揮使秦彥暉  
在城都指揮使盡統潭州在城之兵將水軍三萬浮江而下水軍副指  
揮使黃璠帥戰艦三百屯瀏陽吳分長沙置瀏陽縣隋廢景龍二年  
於故城復置屬潭州九域志縣在州東北一百六十里水經注湘水北過漢臨湘縣西瀏水從縣西北流注之有瀏口戎璠六月存等遇大雨引兵還至越堤  
孚袁翻瀏力周翻

非彥暉追之存數戰不利乃遣殷書詐降數所角翻遺唯李翻

彥暉使謂殷曰此必詐也勿受存與彥暉夾水而陳

陳讀存遙呼曰呼火故翻殺降不祥公獨不為子孫計耶

彥暉曰賊入吾境而不擊奚顧子孫鼓譟而進存等

走黃璠自瀏陽絕江與彥暉合擊大破之執存及知

新考異曰編遺錄天祐四年四月湖南軍陳邵告捷淮南朗州水陸合勢奔衝其境馬殷出舟師於

瀏陽口大破賊黨生擒偽鄂州節度使劉存按薛史梁紀馬殷奏破淮寇在六月十國紀年吳史劉存攻

楚在五月敗在六月楚禪將死者百餘人士卒死者

以萬數獲戰艦八百艘威以餘眾遁歸彥暉遂拔岳

州陳知新取岳州見上卷上年艦戶黠翻艘蘇遭翻殷釋存知新之縛慰諭





之二人皆罵曰丈夫以死報主肯事賊乎遂斬之史

劉存陳知許玄應弘農王之腹心也常預政事張顥

徐溫因其敗收斬之 楚王殷遣兵會吉州刺史彭

玕攻洪州不克彭玕附楚見上卷唐 康懷貞至潞

州晉昭義節度使李嗣昭副使李嗣弼閉城拒守懷

貞晝夜攻之半月不克乃築壘穿蚰蜒塹而守之塹

翻內外斷絕晉王以蕃漢都指揮使周德威為行營

都指揮使周德威盡統蕃漢帥馬軍都指揮使李嗣

本馬步都虞候李存璋先鋒指揮使史建瑭鐵林都

指揮使安元信五季之世諸鎮各有都指揮使而命

官之職分有不同者如周德威蕃漢

都指揮使則蕃漢之兵皆受指揮也行營都指揮使

則行營兵皆受指揮也鐵林都指揮使安元信則鐵

林軍都之指揮使耳讀史橫衝指揮使李嗣源騎將

者宜各以其義類求之

安金全救潞州史言晉傾國救嗣弼克修之克修

之弟見唐嗣本本姓張建瑭敬思之子史敬思見二

唐僖宗中金全代北人也 晉兵攻澤州攻澤州以

和四年帝遣左神勇軍使范居實將兵救之 甲寅以平

盧節度使韓建守司徒同平章事 武貞節度使雷

彥恭會楚兵攻江陵荆南節度使高季昌引兵屯公

安公安漢孱陵縣漢末劉備屯於此改名公絕其糧

道彥恭敗楚兵亦走 劉守光既囚其父事見上自

四月



稱盧龍留後遣使請命秋七月甲午以守光為盧龍

節度使同平章事 靜海節度使曲裕卒曲裕即丙

申以其子權知留後顯為節度使考異曰諸書不見顯於裕何親按

薛史六月丙辰裕卒七月丙申以靜海行營司馬權知留後曲顯起復為安南都護充節度使既云起復

知其子也一行 雷彥恭攻岳州不克雷彥恭既與楚攻荆南尋

又攻楚岳州可 丙午賜河南尹張全義名宗奭帝

以見其反覆矣 辛亥以吳越王鏐兼淮南節度使楚名全忠故更

王殷兼武昌節度使各充本道招討制置使欲使兩

攻弘農王楊渥先分 晉周德威壁於高河高河在潞州屯

授以楊氏所統一二鎮 康懷貞遣親騎都頭秦武將兵擊之武敗親騎

武皇紀思  
安代懷貞  
係五月

親兵馬 丁巳帝以亳州刺史李思安代懷貞為潞州

行營都統 懷貞為行營都虞候思安將河北兵西

上上黨地高在河非諸鎮之 至潞州城下更築重城

西故曰西上上時掌翻 內以防奔突外以拒援兵謂之夾寨調山東民

饋軍糧德威日以輕騎抄之調徒帶翻 思安乃自東

南山口築甬道屬於火寨屬之 德威與諸將互往攻

之排牆填塹一晝夜間數十發梁兵疲於奔命夾寨

中出芻牧者德威輒抄之於是梁兵閉壁不出 九

月雷彥恭攻潞陽公安九域志江陵府公安縣 高季

昌擊敗之敗補 彥恭貪殘類其父雷彥恭滿 專以焚



掠為事荆湖間常被其患被皮義翻又附於淮南丙申詔

削彥恭官爵命季昌與楚王殷討之蜀王會將佐

議稱帝皆曰大王雖忠於唐唐已亡矣此所謂天與

不取者也馮涓獨獻議請以蜀王稱制曰朝興則未

爽稱臣朝直遙翻爽乖也言若唐朝復興則為臣之節未乖也賊在則不同為

惡王不從涓杜門不出馮涓馮宿之孫於唐室既亡之後義存故主眠韋莊張格

輩有王用安撫副使掌書記韋莊之謀帥吏民哭三

日帥讀日率已亥即皇帝位王建字光圖許州舞陽人考異曰莊宗列傳太祖厭代

建自帝於成都年號武成薛史唐餘錄天祐五年九

月建自帝於成都年號武成九國志此年七月即皇

錦里耆舊傳天復七年九月即位改元蜀檣枕同但不書月

改元今從之國號大蜀辛丑以前東川節度使兼侍中王

宗佶為中書令韋莊為左散騎常侍判中書門下事

閬州防禦使唐道襲為內樞密使莊見素之孫也韋

素天寶之末為相蜀主雖日不知書好與書生談論好呼粗到翻

曉其理粗坐五翻是時唐衣冠之族多避亂在蜀蜀主禮

而用之使修舉故事故其典章文物有唐之遺風史言

蜀王起於卒伍而能親用儒生蜀主長子校書郎宗仁幼以疾廢立

其次子秘書少監宗懿為遂王冬十月高季昌遣

其將倪可福會楚將秦彥暉攻朗州雷彥恭遣使乞

降於淮南且告急弘農王遣將冷業將水軍屯平江



泠盧經翻姓也平江縣本漢羅縣地後漢分立漢昌縣孫吳立漢昌郡後又為吳昌縣隋省唐神龍元年分相陰置昌江縣屬岳州五代改曰平江蓋後唐既滅梁楚人為之避廟諱昌字也九域志平江縣在岳州東南二百五十七里

李饒將步騎屯瀏陽以救之楚王殷遣岳州刺史許德勳將兵拒之泠業進屯朗口

朗水西南自辰德勳使善游者五十人以木枝

葉覆其首又翻持長刀浮江而下夜犯其營且舉火

業軍中驚擾德勳以大軍進擊大破之追至鹿角鎮

擒業又破瀏陽寨擒李饒掠上高唐年而歸唐天寶二年開

十一月甲申夾馬梁西都有夾馬營

指揮使尹皓攻晉江猪嶺寨拔之江猪嶺在潞州長

紀事本末  
紹上有羅  
字

子縣西由北路達鵬窠嶺義昌節度使劉守文聞其弟守光幽

其父集將吏大哭曰不意吾家生此梟獍梟堅亮翻不孝鳥也

食母獍讀如鏡破吾生不如死誓與諸君討之乃發

兵擊守光互有勝負天雄節度使鄴王紹威謂其下

曰守光以窘急歸國窘巨隕翻謂上七月守文孤立

無援滄州可不戰服也乃遣守文書遺唯諭以禍福

守文亦恐梁乘虛襲其後戊子遣使請降以子延祐

為質帝拊手曰紹威折簡勝十萬兵質音致折加守

文中書令撫納之初帝在藩鎮用法嚴將校有戰

沒者所部兵悉斬之謂之跋隊斬將即亮翻校戶教



士卒失主將者多亡逸不敢歸帝乃命凡軍士皆

文其面以記軍號軍士或思鄉里逃去關津輒執之

關往來必由之要處津濟度必由之要處送所屬無不死者其鄉里亦不

敢容由是亡者皆聚山澤為盜大為州縣之患壬寅

詔赦其罪自今雖文面亦聽還鄉里盜減什七八

淮南右都押牙米志誠等將兵度淮襲潁州克其外

郭刺史張實據子城拒守晉王命李存璋攻晉州

以分上黨兵勢十二月壬戌詔河中陝州發兵救之

陝失甲子詔發步騎五千救潁州米志誠等引去

丁卯晉兵寇洛州此救潁州之遊兵也淮南兵攻信州刺

史危仔倡求救於吳越危全諷以仔倡守信州之地仔子之翻倡音昌又尺亮翻

二年春正月癸酉蜀主登興義樓有僧挾一目以

獻蜀主命飯萬僧人以報之挾於決翻飯扶晚翻翰林學士張

格曰小人無故自殘赦其罪已幸矣不宜復崇獎以

敗風俗復扶又翻蜀主乃止丁丑蜀以韋莊為門

下侍郎同平章事辛巳蜀主祀南郊壬午大赦改

元武成晉王疽發於首病篤周德威等退屯亂柳

亂柳在潞州屯留縣界晉王命其弟內外蕃漢都知兵馬使振

武節度使克寧監軍張承業大將李存璋吳珙珙居勇翻

掌書記盧質立其子晉州刺史存勗為嗣考異曰五代史闕

季調元本  
蜀構杌格  
作革



文世傳武皇臨薨以三矢付莊宗曰一矢討劉仁恭  
汝不先下幽州河南未可圖也一矢擊契丹且曰阿  
保機與吾把臂而盟結為兄弟誓復唐家社稷今背  
約附梁汝必伐之一矢滅朱温汝能成吾志死無恨  
矣莊宗藏三矢於武皇廟庭及討劉仁恭命幕吏以  
少牢告廟請一矢盛以錦囊使親將負之以為前驅  
凱旋之日隨俘馘納矢於太廟伐契丹滅朱氏亦如  
之按薛史契丹傳莊宗初嗣位亦遣使告哀賂以金  
繒求騎軍以救澠州契丹荅其使曰我與先王為兄  
弟兒即吾兒也寧有父不救子邪許出師會路平而  
止廣本劉守光為守文所攻屢求救於晉晉王遣將  
部兵五千救之然則此時莊宗未與契丹及守光為  
仇也此蓋後人因莊宗成功撰此事以誇其英武耳  
余按晉王實怨燕與契丹垂沒以屬莊宗容有此  
理莊宗之告哀於阿保機與遣兵救劉守光此兵法  
所謂將欲取之必固與之也其心豈忘父之治命哉  
觀後來之曰此子志氣遠大必能成吾事爾曹善教  
導之辛卯晉王謂存勗曰嗣昭厄於重圍謂李嗣昭為梁兵圍

於澠州也吾不及見矣俟葬畢汝與德威輩速竭力

救之又謂克寧等曰以亞子累汝累良瑞翻亞子存勗小

名也言終而卒年五十三克寧綱紀軍府中外無敢誼譁

克寧久總兵柄有次立之勢兄死弟及以長幼之次有自立之勢時上

黨圍未解軍中以存勗年少多竊議者人情怊怊照翻怊許勇翻存勗懼以位讓克寧克寧曰汝冢嗣也且有

先王之命誰敢違之將吏欲謁見存勗見賢遍翻存勗方

哀哭未出張承業入謂存勗曰大孝在不墜基業多

哭何為因扶存勗出襲位為河東節度使晉王張承業之

扶李存勗出嗣位猶李克寧首帥諸將拜賀帥讀日率王

張昭之於孫權也通鑑卷之三十三後梁紀一太祖

綱目未上  
有久字紀  
事本末同  
舊史莊  
宗紀大作  
夫



悉以軍府事委之以李存璋為河東軍城使馬步都

虞候先王之時多寵借胡人及軍士侵擾市肆先王謂李

用存璋既領職執其尤暴橫者戮之橫戶孟翻旬月間城

中肅然吳越王鏐遣兵攻淮南甘露鎮以救信州

牽制淮南之兵使之蜀中書令王宗佶於諸假子

不得急攻危仔倡為最長王宗佶本姓甘王建為忠武軍卒掠得之且

恃其功專權驕恣唐道襲已為樞密使宗佶猶以名

呼之道襲心銜之而事之逾謹宗佶多樹黨友蜀主

亦惡之惡烏路翻二月甲辰以宗佶為太師罷政事為王宗佶

蜀以戶部侍郎張格為中書侍郎同平章事

格為相多迎合主意有勝己者必以計排去之去羌呂翻

初晉王克用多養軍中壯士為子寵遇

如真子及晉王存勗立諸假子皆年長握兵心怏怏

不服長知兩翻或託疾不出或見新王不拜李克寧

權位既重人情多向之假子李存顯陰說克寧曰說式

兄終弟及自古有之殷人之制兄終弟及自周

以叔拜姪於理安乎天與不取後

悔無及克寧曰吾家世以慈孝聞天下聞音先王之

業苟有所歸吾復何求復扶又翻汝勿妄言我且斬汝克

寧妻孟氏素剛悍悍下罕翻諸假子各遣其妻入說

通鑑卷之三十一 後梁紀二 太祖



孟氏

李克用義兒百餘人必不盡然獨存

孟氏以為

然且慮語泄及禍數以迫克寧克寧性怯朝夕惑於

衆言心不能無動又與張承業李存璋相失數請讓

之

數所角翻

又因事擅殺都虞候李存質又求領大

同節度使以蔚朔應州為巡屬

唐末置應州領金城混源二縣蔚紆勿翻

晉王皆聽之李存顥等為克寧謀因晉王過其第

為干

偽翻過音戈

殺承業存璋奉克寧為節度使舉河東九州

附於梁

河東領并遼沁汾石忻代嵐憲九州

執晉王及太夫人曹氏送

大梁太原人史敬鎔少事晉王克用居帳下見親信

少詩照翻

克寧欲知府中陰事召敬鎔密以謀告之敬鎔

陽許之入告太夫人太夫人大駭召張承業指晉王

謂之曰先王把此兒臂授公等如聞外間謀欲負之

但置吾母子有地勿送大梁自它不以累公

累力承瑞翻

業惶恐曰老奴以死奉先王之命此何言也晉王以

克寧之謀告且曰至親不可自相魚肉吾苟避位則

亂不作矣承業曰克寧欲投大王母子於虎口不除

之豈有全理乃召李存璋吳珙及假子李存敬長直

軍使朱守殷使陰為之備壬戌置酒會諸將於府舍

伏甲執克寧存顥於座晉王流涕數之曰

數所具翻兒羈

以軍府讓叔父叔父不取今事已定奈何復為此謀



通鑑卷三百六十六 後梁紀一

復扶又忍以吾母子遺仇讐乎遺唯季翻仇讐謂梁也克寧曰

此皆讒人交構夫復何言是日殺克寧及存顯李克寧之

奉存勗初馬非不忠順其後外搖於讒口內溺於悍妻以至變節而殺其身地親而屬尊者居士少國疑

之時可不戒哉癸亥酖殺濟陰王於曹州追諡曰唐哀皇

帝年十七葬于濟陰縣甲子蜀兵入歸州歸州荆南巡屬

不地曰入言入之執刺史張瑋辛未以韓建為侍

中兼建昌宮使李思安等攻潞州久不下士卒疲

弊多逃亡晉兵猶屯余吾寨前漢書地理志上黨郡有余吾縣章懷太子賢

日余吾故城在潞州屯留縣西北帝疑晉王克用詐死欲召兵還恐

晉人躡之乃議自至澤州應接歸師且召匡國節度

舊書哀帝紀弒係十一日案十一日壬戌新史本紀係正月己亥辛未晦四庫全書新史考證

使劉知俊將兵趣澤州趣七二月壬申朔帝發大梁

丁丑次澤州辛巳劉知俊至壬午以知俊為潞州行

營招討使癸巳門下侍郎同平章事張文蔚卒蔚

勿帝以李思安久無功亡將校四十餘人士卒以

萬計更閉壁自守遣使召詣行在甲午削思安官爵

勒歸本貫充役充役使充斬監押楊敏貞晉李嗣昭

固守踰年前年十二月李嗣昭入潞州去年五月康懷貞始攻之至夾寨破則是年五月也

城中資用將竭嗣昭登城宴諸將作樂流矢中嗣昭

足矢中竹嗣昭密拔之座中皆不覺李嗣昭登城宴樂示敵以餘暇

也中矢而密拔帝數遣使賜嗣昭詔諭降之數所嗣

通鑑卷三百六十六 後梁紀一 太祖

云案職方考同州唐匡國梁改忠武此宏改稱忠武不得尚云匡國也



昭焚詔書斬使者帝留澤州旬餘欲召上黨兵還遣使就與諸將議之諸將以為李克用死余吾兵且退上黨孤城無援請更留旬月以俟之夾寨之敗正坐此也帝從之命增運芻糧以饋其軍劉知俊將精兵萬餘人擊晉軍斬獲甚衆劉知俊之小捷所以驕梁兵而表請殲之也天之厭梁於此可見自留攻上黨車駕宜還京師帝以關中空虛慮岐人侵同華岐人謂李茂貞之兵命知俊休兵長子旬日退屯晉州俟五月歸鎮蜀太師王宗佶既罷相怨望陰畜養死士謀作亂畜吁玉翻上表以為臣官預大臣親則長子長知兩翻國家之事休戚是同今儲貳未定必生厲階陛

下若以宗懿才堪繼承宜早行冊禮以臣為元帥兼總六軍儻以時方艱難宗懿冲幼臣安敢持謙不當重事陛下既正位南面軍旅之事宜委之臣下臣請開元帥府鑄六軍印征戍徵發臣悉專行太子視膳於晨昏微臣握兵於環衛萬世基業惟陛下裁之蜀主怒隱忍未發以問唐道襲對曰宗佶威望內外懾服足以統御諸將蜀主益疑之己亥宗佶入見見賢遍翻辭色悖慢悖蒲妹翻又蒲沒翻蜀主諭之宗佶不退蜀主不堪其忿命衛士撲殺之撲弼角翻以華洪之得衆心猶不免於禍况甘佶之驕恃輕脫哉其死宜矣貶其黨御史中丞鄭騫為維州司戶衛尉少



卿李鋼為汝川尉

鋼古郎翻汝川漢綿鹿地晉置汝川縣唐屬茂州九域志在州南一

百里玉壘山石紐山皆在縣界汝讀曰岷皆賜死於路

初晉王克用卒

周德威握重兵在外國人皆疑之晉王存勗召德威

使引兵還還從宣翻又如字夏四月辛丑朔德威至晉陽留

兵城外獨徒步而入伏先王柩哭極哀退謁嗣王禮

甚恭衆心由是釋然史言周德威臨敵勇而事上敬癸卯門下侍

郎同平章事楊涉罷為右僕射以吏部侍郎于兢為

中書侍郎翰林學士承旨張策為刑部侍郎並同平

章事兢琮之兄子也于琮見唐宣紀僖紀夾寨奏余吾晉兵

已引去帝以援兵不能復來復扶又潞州必可取丙

唐六臣傳右作左

舊史本紀承作奉吳蘭庭曰梁改承旨為奉旨故策與杜曉傳

俱作奉旨作承旨者誤

午自澤州南還壬子至大梁梁兵在夾寨者亦不復

設備兵不可以無備也有備無患今梁之為晉主與兵也主驕於上將惰于下其敗宜矣諸將謀曰上黨河東之藩蔽無上黨是無河東也潞

上黨郡且朱溫所憚者獨先王耳聞吾新立以為童子

未閑軍旅閑習也必有驕怠之心若簡精兵倍道趣之

趣上喻翻下同出其不意破之必矣取威定霸左傳晉先軫之言在

此一舉不可失也張承業亦勸之行乃遣承業及判

官王緘乞師於鳳翔岐王李茂貞據鳳翔又遣使賂契丹王阿

保機求騎兵岐王衰老兵弱財竭竟不能應晉王大

閱士卒以前昭義節度使丁會為都招討使丁會以潞州降



晉見二百六十五卷 甲子帥周德威等發晉陽帥讀日率

淮南遣兵寇石首唐武德四年分華容縣置石首縣取縣非石首山而名屬江陵

府九域志在府東南二百里孫鑑曰自安陸至竟陵雨驛皆平地南至大江並無丘陵之阻度江至石首

始有淺山謂之竟陵陵至此而襄州兵敗之於澆港竟謂之石首石至此而首也

澆士咸翻敗又遣其將李厚將水軍萬五千趣荆南補邁翻下同

高季昌逆戰敗之於馬頭荆南治江陵在江北南岸曰馬頭岸正對沙市

己巳晉王軍於黃碾距上黨四十五里黃碾村在潞州潞城縣碾

紐善五月辛未朔晉王伏兵三垂岡下三垂岡在屯留縣東南

詰旦大霧詰去吉翻進兵直抵夾寨梁軍無斥候不意晉

兵之至將士尚未起軍中驚擾晉王命周德威李嗣

源分兵為二道德威攻西北隅嗣源攻東北隅填塹

燒寨鼓譟而入梁兵大潰南走招討使符道昭馬倒

為晉人所殺校戶將校士卒以萬計教翻委棄資糧

器械山積周德威等至城下呼李嗣昭曰先王已薨

今王自來破賊夾寨賊已去矣可開門嗣昭不信曰

此必為賊所得使來誑我耳欲射之詐居况翻射而亦翻左右

止之嗣昭曰王果來可見乎王自往呼之嗣昭見王

白服大慟幾絕氣幾絕也幾居依翻城中皆哭遂開門初德威

與嗣昭有隙晉王克用臨終謂晉王存勗曰進通忠

孝吾愛之深今不出重圍重直龍翻豈德威不忘舊怨邪

舊史本紀  
梁軍之敗  
係丁丑丁  
丑後壬申  
五日新史  
係己丑己  
丑後十七  
日



舊史周德威傳無遂字綱目同

汝為吾以此意諭之若潞圍不解吾死不瞑目為于偽翻

瞑莫定翻進通嗣昭小名也晉王存勗以告德威德偽翻

威感泣由是戰夾寨甚力既與嗣昭相見遂歡好如

初好呼到翻康懷貞以百餘騎自天井關遁歸帝聞夾寨

不守大驚既而歎曰生子當如李亞子克用為不亡

矣至如吾兒豚犬耳詔所在安集散兵周德威李存

璋乘勝進趣澤州趣七喻翻刺史王班素失人心眾不為

用龍虎統軍牛存節自西都將兵應接夾寨潰兵龍虎

軍即唐龍武軍號梁受唐禪改武為虎王溥五代會要曰開平元年四月改左右長直為左右龍虎軍又

梁以洛陽為西都至天井關謂其眾曰澤州要害地不可失

也雖無詔旨當救之眾皆不欲曰晉人勝氣方銳且

眾寡不敵存節曰見危不救非義也畏敵疆而避之

非勇也遂舉策引眾而前策馬策也至澤州城中人已縱

火誼譟欲應晉王班閉牙城自守存節至乃定異日考

歐陽史云存節從康懷貞攻潞州為行營排陳使晉兵已破夾城存節以餘兵歸行至天井關聞晉兵攻

澤州而救之梁列傳澤州將陷河南尹張宗奭召龍虎統軍牛存節謀之存節帥本軍及右神武羽林等

軍往應接上黨回師至天井關即引眾前救澤州薛史亦同按存節若自夾城遁歸則先過澤州後至天

井關豈得已過而返救之也今從梁列傳及薛史晉兵尋至緣城穿地道攻

之存節晝夜拒戰凡旬有三日劉知俊自晉州引兵

救之先是命劉知俊休兵晉州九城志德威焚攻具

晉州東南至澤州三百一十里



退保高平高平漢汝氏縣地後魏置高平縣唐屬澤州九域志在川東非八十三里考異曰

莊宗列傳云李存璋進攻澤州刺史王班棄城而去澤潞皆平今不取晉王歸晉陽休

兵行賞以周德威為振武節度使同平章事命州縣

舉賢才黜貪殘寬租賦撫孤窮伸冤濫禁姦盜境內

大治治直吏翻以河東地狹兵少乃訓練士卒令騎兵不

見敵無得乘馬部分已定無得相踰越及留絕以避

險分扶問翻踰越謂左軍不得越右軍後部不得踰前部之類留絕謂軍行須聯屬不得或留止而中

絕或避險翻日景也期以日中日晷過中而不犯者必斬故能

兼山東取河南由士卒精整故也初晉王克用平王

行瑜見二百六十卷唐昭宗乾寧二年唐昭宗許其承制封拜時方

鎮多行墨制王耻與之同每除吏必表聞至是晉王

存勗始承制除吏晉王德張承業德其除李克寧之難以兄事

之每至其第升堂拜母賜遺甚厚遺唯季翻潞州圍守歷

年士民凍餒死者大半市里蕭條李嗣昭勸課農桑

寬租緩刑數年之間軍城完復史究言李嗣昭鎮潞之績效靜

江節度使同平章事李瓊卒李瓊取靜江見二百六十二年唐昭宗光化三

年楚王殷以其弟永州刺史存知桂州事壬申更

以許州忠武軍為匡國軍同州匡國軍為忠武軍陝

州保義軍為鎮國軍更工衡翻陝失冉翻乙亥楚兵寇鄂州

通鑑卷二百六十二

後梁二十一太祖

三



淮南所署知州秦裴擊破之淮南左牙指揮使張

顥右牙指揮使徐溫專制軍政弘農威王心不能平

揚渥諡威王欲去之而未能去羌呂翻二人不自安共謀弒王

分其地以臣於梁戊寅顥遣其黨紀祥等弒王於寢

室考異曰吳錄顥使紀祥陳暉黎璠孫殷等執渥于寢室弒之不言徐溫蓋徐鉉為溫諱耳薛史因

之而江南別錄有獨用左衛兵事歐陽史云溫顥共遣盜殺渥約分其地以臣於梁按溫與顥分掌牙兵

溫若不同謀顥必不敢獨弒渥今從江南別錄十國紀年張顥欲稱淮南留後送款於梁以淮南易蔡州

節制徐溫曰楊州距汴州往返僅三千里軍府踰月無主必亂不若有所立然後圖之按顥稱留後則有

主矣今詐云暴薨年三己卯顥集將吏於府庭夾道

及庭中堂上各列白刃令諸將悉去衛從然後入去羌

呂翻從才用翻顥厲聲問曰嗣王已薨軍府誰當主之三問

莫應顥氣色益怒幕僚嚴可求前密啓曰軍府至大

四境多虞非公主之不可然今日則恐太速顥曰何

謂速也可求曰劉威陶雅李遇李簡劉威在廬州陶雅在歙州李遇

在宣州李簡在常州皆先王之等夷公今自立此曹肯為公下

乎不若立幼主輔之諸將孰敢不從顥默然久之可

求因屏左右屏必邱翻又卑正翻急書一紙置袖中麾同列詣

使宅賀節度使所居為使宅賀者欲賀新君使疏吏翻眾莫測其所為既至

可求跪讀之乃太夫人史氏教也按路振九國志渥母史氏封武昌郡

君蓋渥嗣位後尊為太夫人大要言先王創業艱難此一段凡言先王皆指楊



一本三作  
二十國世  
家同

行嗣王不幸早世隆演次當立諸將宜無負楊氏善  
輔導之辭旨明切顯氣色皆沮以其義正不敢奪遂  
奉威王弟隆演稱淮南留後東面諸道行營都統楊隆  
演字鴻源行密第三子薛史及路振九國志皆以隆演為滑既罷副都統朱瑾詣  
可求所居曰瑾年十六七即橫戈躍馬衝犯大敵未  
嘗畏懾懾之涉翻今日對顯不覺流汗公面折之如無人  
折之乃知瑾匹夫之勇不及公遠矣因以兄事之顯  
以徐溫為浙西觀察使鎮潤州嚴可求說溫曰說式芮翻  
下公捨牙兵而出外藩顯必以弒君之罪歸公溫驚  
曰然則柰何可求曰顯剛愎而暗於事公能見聽請

復扶又翻  
四字衍

為公圖之復扶又翻為于偽翻時副使李承嗣李承嗣時為淮南行軍副使

參預軍府之政可求又說承嗣曰顯凶威如此今出

徐於外意不徒然恐亦非公之利承嗣深然之可求

往見顯曰公出徐公于外人皆言公欲奪其兵權而

殺之多言亦可畏也顯曰右牙欲之右牙者以官稱徐溫非吾

意也業已行矣事已成奈何可求曰止之易耳易以鼓翻

明日可求邀顯及承嗣俱詣溫可求瞋目責溫曰昌

真古人不忘一飯之恩况公楊氏宿將今幼嗣初立

多事之時乃求自安於外可乎溫謝曰苟諸公見容

溫何敢自專由是不行顯知可求陰附溫夜遣盜刺

十國世家  
謝上有陽  
字

十國世家  
謝上有陽  
字

通鑑卷三百七十一 後梁紀一 太祖 三七



之刺七亦翻可求知不免請為書辭府主府主謂隆演也盜執刀

臨之可求操筆無懼色操七盜能辨字見其辭旨忠

壯曰公長者長知兩翻吾不忍殺掠其財以復命曰捕之

不獲顯怒曰吾欲得可求首何用財為温與可求謀

誅顯可求曰非鍾泰章不可泰章者合肥人時為左

監門衛將軍考異曰吳紀作鍾章十國紀年作鍾泰章今從之温使親將翟

虔告之翟直格翻姓也泰章聞之喜密結壯士三十人夜刺

血相飲為誓刺七亦翻飲于禁翻丁亥旦直入斬顯於牙堂牙

左右牙指揮并其親近温始暴顯弑君之罪暴者發露其罪

使治事之所輟紀祥等於市輟音患車裂也詣西宮白太夫人廣陵西宮

十國春秋分注紀作錄異本翟上有彭城二字紀事本末同

四字同

異本温顯互位綱目紀事本末並同

揚行密妃史太夫人恐懼大泣曰吾兒冲幼禍難如

此難乃旦翻願保百口歸廬州公之惠也温曰張顯弑逆

不可不誅夫人宜自安初温與顯謀弑威王温曰參

用左右牙兵心必不一不若獨用吾兵顯不可温曰

然則獨用公兵顯從之至是窮治逆黨皆左牙兵也

由是人以温為實不知謀也原情定罪徐温宜與張顯同科而徐温得免弑

君之名遂專吳國之政殆天啟之也治直之翻隆演以温為左右牙都指揮

使軍府事咸取決焉以嚴可求為揚州司馬温性沈

毅沈持林翻自奉簡儉雖不知書使人讀獄訟之辭而決

之皆中情理中竹仲翻先是張顯用事先悉薦翻刑罰酷濫縱



十國春秋  
舉上有政  
字綱目  
無嚴字紀  
事本末陸  
本竝同

親兵剽奪市里剽匹温謂嚴可求曰大事已定吾與

公輩當力行善政使人解衣而寢耳乃立法度禁疆

暴舉大綱軍民安之古人有言盜亦有道然盜貨者

之盜國斯言温以軍旅委嚴可求以財賦委支計官

豈欺我哉支計官猶天臺皆稱其職稱尺淮南謂之嚴

駱知祥支計官度支郎之任也

駱已丑契丹王阿保機遣使隨高順入貢高順報

見上卷且求冊命夷狄覘國勢而為去來彼帝復遣

司農卿渾特復扶又翻渾特人姓名賜以手詔約共

滅沙陀乃行封册壬辰夾寨諸將詣闕待罪皆赦

之夾寨以辛未敗壬辰諸將帝賞年存節全澤州之

功以為六軍馬步都指揮使雷彥恭引沅江環朗

州以自守沅水逕朗州城南去秦彥暉頓兵月餘不

戰彥恭守備稍懈懈古彥暉使裨將曹德昌帥壯士

夜入自水竇帥讀內外舉火相應城中驚亂彥暉鼓

譟壞門而入壞音彥恭輕舟奔廣陵雷滿唐僖宗中

傳至彥恭而亡考異曰梁太祖實錄云丁彥暉虜

其弟彥雄送于大梁淮南以彥恭為節度副使先是

澧州刺史向瓌與彥恭相表裏至是亦降於楚向瓌

中和元年楚始得澧朗二州其後破楚者亦蜀主

遣將將兵會岐兵五萬攻雍州梁受禪改京兆府為

五代春秋  
云十月楚  
人克朗州  
殺彥恭

目錄岐下  
有邪字

通鑑卷二百三十一 後梁紀一 太祖 三



翻晉張承業亦將兵應之六月壬寅以劉知俊為西路行營都招討使以拒之金吾上將軍王師範家於洛陽朱友寧之妻泣訴於帝曰陛下化家為國宗族皆蒙榮寵妾夫獨不幸因王師範叛逆死於戰場朱友寧死見二百六十四卷唐昭宗天復三年今仇讐猶在妾誠痛之帝曰朕幾忘此賊幾居依翻已酉遣使就洛陽族之使者先鑿阬於第側乃宣救告之師範盛陳宴具與宗族列坐謂使者曰死者人所不免況有罪乎予不欲使積尸長幼無涼酒既行命自幼及長引於阬中戮之死者凡二百人丙辰劉知俊及佑國節度使王重師大

破岐兵于幕谷幕谷即漢谷晉蜀兵皆引歸蜀立遂王

宗懿為太子為宗懿不終張本帝欲自將擊潞州丁卯詔

會諸道兵湖南判官高郁請聽民自采茶賣於北

客收其征以贍軍楚王殷從之秋七月殷奏於汴荆

襄唐郢復州置回圖務回圖務猶今之回易場也運茶於河南北

賣之以易繒纊戰馬而歸繒慈陵翻續古仍歲貢茶二十

五萬斤詔許之湖南由是富贍壬申淮南將吏請

於李儼承制授楊隆演淮南節度使東面諸道行營

都統同平章事弘農王李儼承制事始二百六十二年鍾

泰章賞薄殺張顯之賞也泰章未嘗自言後踰年因醉與諸

紀事本末  
無下泰章



將爭言而及之或告徐溫以秦章怨望請誅之溫曰  
是吾過也擢為滁州刺史

資治通鑑卷第二百六十六 津藩石川之圭同按

南唐





